

Chaville

N° 107
AVRIL 2013

M a g a z i n e

**SÉMAINE DU
DÉVELOPPEMENT
DURABLE**

**VIVEZ BIEN,
VIVEZ BIO**

**LES GRANDES LIGNES
DU BUDGET 2013**

**LES RENCONTRES
CHORÉGRAPHIQUES DE GPSO
SE DANSENT À L'ATRIUM**

www.ville-chaville.fr

6. À la une

Les grandes lignes du budget 2013

Un budget sous contrainte

9. Vivre ensemble

Le café des parents

se penche sur leurs devoirs

10. Qualité de la Ville

Un point

Sur les travaux de voirie à venir

Semaine chavilloise du développement durable

Vivez bien, vivez bio !

14. Culture / Art de vivre

À l'Atrium

Les Rencontres chorégraphiques de GPSO

18. Sortir, écouter, voir

20. Sport et Santé

Retour sur

Le lancement du Festival des Sports de Nature

23. Enfance / Scolaire

Zoom sur

Le festival du cinéma de Chaville

25. Entreprendre à Chaville

Vos commerçants du marché

se mettent au bio, les 13 et 14 avril !

26. Initiatives

Avec la CAAPE et Cirkalme-Toi,

Chaville fait son cirque

28. Grand Paris Seine Ouest

30. Citoyenneté

32. Vie pratique

34. Tribunes

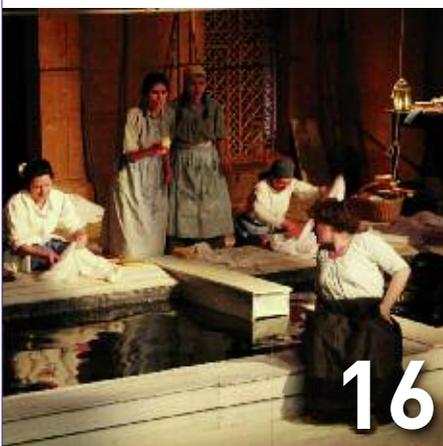
36. Agenda

Supplément Semaine du développement durable :

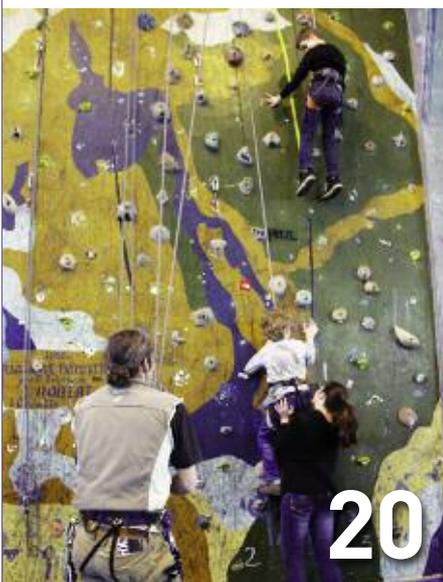
Vivez bien, vivez bio



"Grand Place" de Chaville pose de la première pierre.



Le lavoir s'installe sur la scène de l'Atrium.



Sport Retour sur Stade en fête.



Le Printemps des Poètes en quelques mots.



Une journée dans l'intimité de Marguerite Duras.



Jean-Jacques GUILLET

Maire de Chaville

Député des Hauts-de-Seine

Vice-président de la Communauté

d'agglomération Grand Paris Seine Ouest

Chers Chavillois, chers Chavillois,

Savoir anticiper pour ne pas subir le poids des événements est une nécessité de l'action publique. C'est ce que nous avons su faire depuis 2008 dans plusieurs directions. La création, en 2010, de la Communauté d'Agglomération Grand Paris Seine Ouest, qui intégrera, dès l'an prochain, Vélizy-Villacoublay et Marnes-la-Coquette, répondait à un premier objectif : disposer d'un outil intercommunal de taille critique et de dimension économique importante à un moment où se préparait une nouvelle organisation de la métropole d'Île-de-France. Or nous savons aujourd'hui que le projet de loi qui sera débattu avant la fin de l'année prévoit que les communautés d'agglomération de la périphérie parisienne ne pourront avoir moins de 300 000 habitants et auront un poids déterminant dans les décisions prises au sein de la métropole.

Cette nouvelle métropole aura un rôle prescripteur en matière de plans locaux d'urbanisme et de programmes locaux de l'habitat. C'est dans cette perspective que nous avons approuvé, l'an passé, notre PLU, qui constitue désormais une protection pour Chaville et adopté notre PLH pour les cinq prochaines années, conservant ainsi la maîtrise de notre destin.

La conception et la réalisation de notre cœur de ville étaient dans ce contexte, un impératif absolu. La personnalité de Chaville en dépendait et ne pouvait être que le fruit de l'action de notre municipalité, confortée par l'adhésion des Chavillois. Nous ne pouvions à l'évidence attendre plus longtemps. Symboliquement, les premières pierres sont déjà scellées, marquant le début des constructions, l'achèvement de l'ensemble des lots étant prévu pour l'automne de l'année prochaine. Dans le domaine financier, il était également nécessaire de prévoir. La montée en puissance de la péréquation, la baisse sensible des dotations de l'État étaient dans l'air d'un temps de crise. Celle-ci affecte de surcroît le marché immobilier

de l'ancien, source de recettes de droits de mutation importantes. En engageant, depuis quatre ans, une maîtrise rigoureuse de nos dépenses de fonctionnement, nous avons permis à la Ville de retrouver sa capacité d'autofinancement et à la préserver de tout risque. La solidarité intercommunale, qui s'approfondira dans les prochaines années, s'est également manifestée pour compenser partiellement les charges nouvelles qui étaient imposées à la Ville.

Ainsi, malgré la rigueur qui nous frappe, le budget 2013, qui voit diminuer les charges d'administration générale, n'enregistre aucune hausse des taux de fiscalité.

Enfin, nous devons envisager la progression, même limitée, de notre population et son renouvellement, avec l'arrivée de jeunes familles. La réalisation du nouveau groupe scolaire, dès 2009-2010, la réhabilitation de l'école Ferdinand Buisson, celle du groupe Anatole France - Les Iris dans les deux prochaines années, répondent à l'objectif d'accueillir plus de jeunes élèves dans les meilleures conditions. De même, notre capacité d'accueil dans la petite enfance aura progressé, à la fin de l'année, avec 15 % de berceaux de crèche de plus qu'en 2009. L'ouverture de la micro-crèche des « Grenouilles », inaugurée officiellement le 23 mars, témoigne de l'effort réalisé dans ce domaine, en partenariat avec les parents regroupés au sein de l'association Chaville micro-crèches. Intégrée et actrice de premier plan de notre agglomération et, demain, de la métropole, Chaville pourra, parce que nous avons su, ensemble, anticiper, sauvegarder et faire vivre son esprit et sa personnalité de village aux portes de Paris.

Avec mes sentiments dévoués.

LES GRANDES LIGNES DU BUDGET 2013 UN BUDGET SOUS CONTRAINTES

Lors de la présentation du budget 2013 au Conseil municipal du 25 mars dernier, Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville, a tenu à rappeler que ce budget "avait été élaboré sous l'emprise de contraintes extérieures à la gestion proprement dite de la ville". Ces contraintes sont la conséquence de décisions nationales et du contexte de crise. Elles impactent directement les ressources de la ville de plus d'1 million d'euros par rapport à 2012, et sont insuffisamment compensées par l'augmentation d'autres ressources, acquises, elles, grâce à l'action menée par la municipalité. Malgré ce contexte peu favorable, il est significatif que les services et leur tarification, comme les taux de fiscalité, demeurent stables tandis que se poursuivent l'effort d'équipement et le désendettement de la ville. [Voir tableau 1]

Les services à la population préservés

En dépit de ces contraintes, le budget 2013 traduit la volonté de la Municipalité de préserver les services à la population, notamment dans les domaines de la famille et de l'enfance, des loisirs et de l'animation de la vie locale. Sur un budget total de 45 M€, le fonctionnement des services représente 27,7 M€ et l'investissement 17,3 M€. Tant en fonctionnement qu'en investissement, la répartition des crédits démontre que ceux consacrés aux services à la population sont majoritaires. [Voir graphe 1]

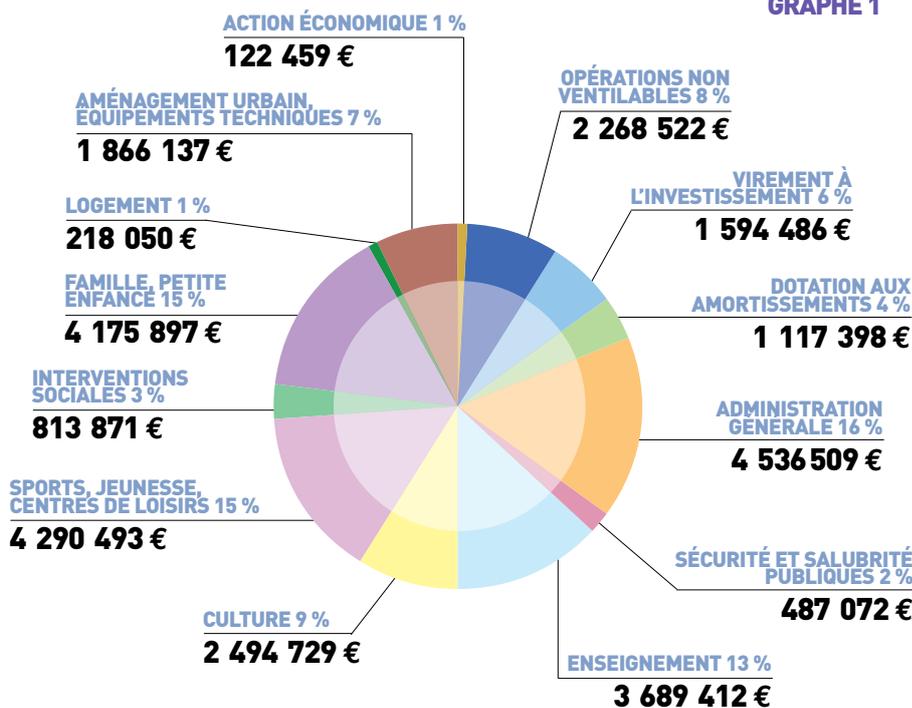
TABLEAU 1

	Perçu 2012	Prévu 2013	Évolution
Prélèvement FPIC (Fond de péréquation intercommunal et communal)		249 650 €	- 249 650 €
Suppression du FDPTP (Fond départemental de péréquation de la taxe professionnelle)	448 000 €	0	- 448 000 €
Baisse de la dotation de l'État	4 855 000 €	4 720 000 €	- 137 768 €
Baisse des droits de mutation	1 016 000 €	750 000 €	- 316 000 €
Total des ressources en moins			- 1 149 418 €

Diminution des ressources, accroissement des prélèvements de l'État.

DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT PAR SECTEUR : 27,7 M€

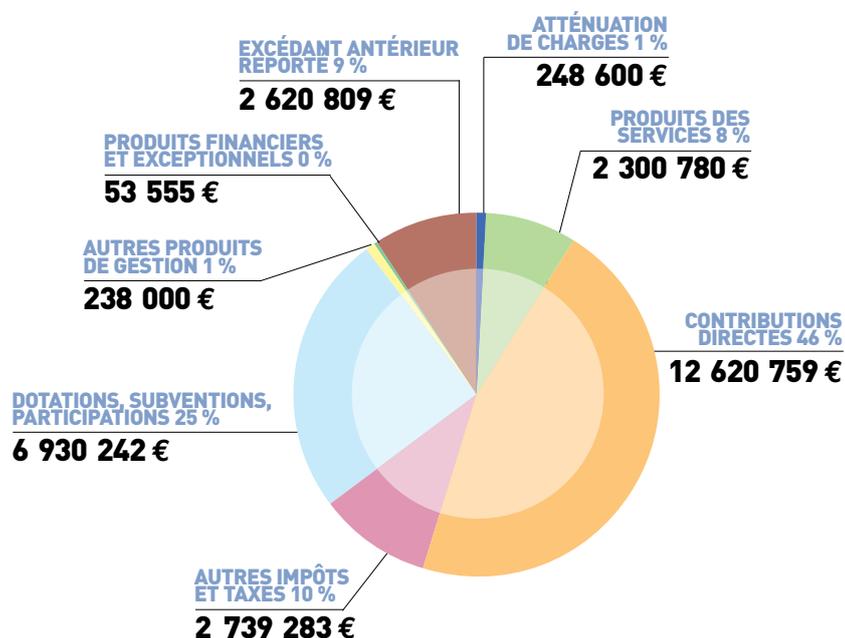
GRAPHE 1



Enseignement, culture, sports, jeunesse, centres de loisirs, social, famille et petite enfance, représentent plus de 55 % des dépenses réelles de fonctionnement (soit 15,5 M€).

RECETTES DE FONCTIONNEMENT PAR NATURE : 27,7 M€

GRAPHE 2



Les contributions directes (12,6 M€) servent principalement à financer les services directs à la population (15,5 M€ cf graphique 1).

Des taux de fiscalité constants et une épargne suffisante pour l'investissement

Même si les recettes de fonctionnement ne progressent que de 0,5 % par rapport à 2012, la Municipalité maintient les taux des contributions directes à leur niveau voté en 2012.

Les taux n'augmentent donc pas en 2013, affirmant ainsi l'objectif de la Municipalité de stabiliser la fiscalité, objectif qui se poursuit après les diminutions de taux effectuées en 2011 et 2012.

Les contributions directes représentent la majeure partie des recettes du fonctionnement et servent principalement à financer les services à la population.

[Voir graphique 2]

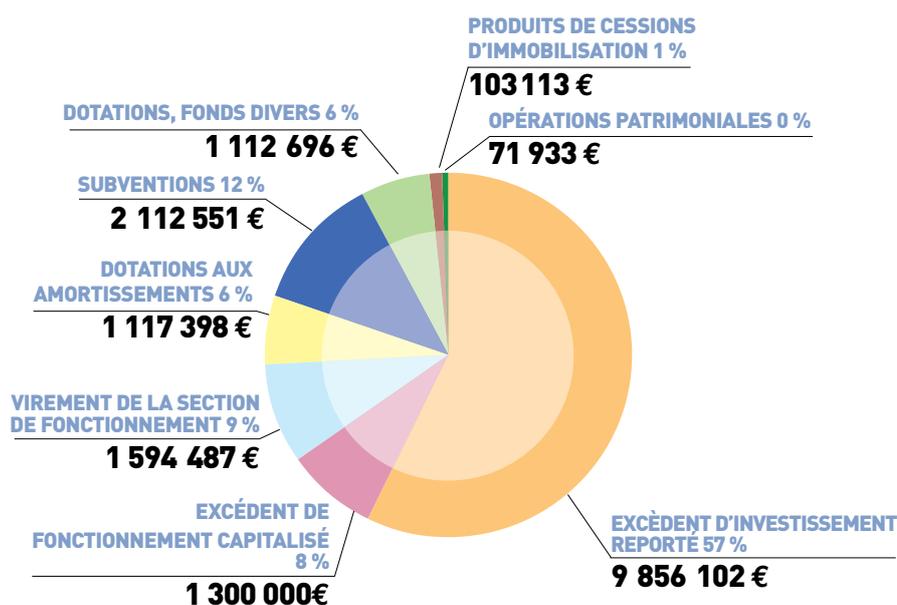
La maîtrise des dépenses de gestion, devenue une règle d'or depuis 5 ans, et la conséquence des décisions de la Municipalité pour la ZAC du centre ville permettent de dégager de réelles marges de manœuvre pour financer des investissements conséquents sur des équipements communaux qui nécessitent une réhabilitation en profondeur.

Ainsi, l'épargne dégagée représente près de 80 % des recettes d'investissement.

[Voir graphique 3]

RECETTES D'INVESTISSEMENT PAR NATURE : 17,3 M€

GRAPHE 3



Excédent d'investissement reporté, excédent de fonctionnement capitalisé, virement à la section de fonctionnement, dotations en amortissement représentent 80 % des recettes d'investissement.

Une stratégie volontariste de désendettement

Si la Ville poursuit un effort d'investissement très important, elle ne s'endette pas, au contraire. Elle n'a pas emprunté en 2011 et 2012 et elle n'empruntera pas en 2013, car il est nécessaire de pouvoir retrouver des capacités à emprunter dans le futur.

Ainsi, la dette qui était de près de 21 M€ au 31 décembre 2009, est de 18,1 M€ au 1^{er} janvier 2013 et elle sera de 16,8 M€ au 1^{er} janvier 2014.

L'effet bénéfique de l'intercommunalité

Depuis son adhésion à la communauté d'agglomération en 2003, la Ville bénéficie des retombées, en termes de ressources, du dynamisme économique du territoire communautaire.

Ainsi, la dotation de solidarité communautaire, qui était de 689 000 € ces dernières années, est augmentée à 1 142 400 € à partir de 2013, soit un gain de 453 400 € par an.

C'est sans compter les bénéfices indirects résultant des transferts de compétences et de la mutualisation de services qui représentent des économies substantielles pour la Ville. ■

PRINCIPALES DÉPENSES D'INVESTISSEMENT EN 2013

Travaux d'amélioration dans les bâtiments communaux, en particulier dans les écoles et les crèches	1 249 000,00 €
Travaux de confortement du sous-sol de la Maison des associations	950 000,00 €
Bâtiment municipal d'activités culturelles et de loisirs	4 000 000,00 €
Enfouissement de réseaux quartiers Jean Jaurès, Pasteur, Mortes Fontaines et Castel	500 000,00 €
Rénovation des tennis couverts	1 732 000,00 €
Groupe Anatole France / IRIS : études de programmation et maîtrise d'ouvrage	500 000,00 €
Réhabilitation du gymnase Léo Lagrange	1 620 000,00 €

Toute l'actualité
de votre ville
est sur le site de Chaville
www.ville-chaville.fr

340 JOUEURS POUR LE TOURNOI DE SCRABBLE DE CHAVILLE



Dimanche 10 mars, de 10 h à 18 h, avait lieu à l'Atrium le troisième tournoi de scrabble de Chaville. Organisée par l'Association pour les Jeux d'Esprit Chavillois-Scrabble, cette compétition s'est déroulée en triplex entre 180 joueurs des Hauts-de-Seine rassemblés à Chaville, 99 du Lubéron à la Tour-d'Aigues et 61 du Territoire de Belfort à Réchésy. La magie Internet a opéré pour

faire jouer simultanément ces 340 scrabbleurs. Le tournoi, composé de 16 parties jouées en 65 coups, comportait de nombreux pièges de vocabulaire que les plus expérimentés ont réussi à déjouer. À l'issue de cette journée intensive de jeu, les lauréats ont pris la pose aux côtés de Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville, venu les féliciter. ■

PERMANENCES DE L'UNAFAM

Confrontés aux troubles psychiques d'un proche, ne restez pas seuls. L'Union nationale de familles et amis de personnes malades et/ou handicapées psychiques (Unafam), association reconnue d'utilité publique, tient une permanence

d'accueil et d'information pour les habitants de Sèvres et de Chaville. Elle a lieu le deuxième samedi de chaque mois, de 9h30 à 11h30, au CCAS de Sèvres, 14 rue des Caves du Roi, sans rendez-vous. ■ Rens.: 06 84 90 24 86.

ARRÊTÉ MUNICIPAL SUR LA VENTE D'ALCOOL

Pour la première fois, un arrêté a été publié concernant la vente d'alcool sur la commune de Chaville. Ce texte stipule que la vente à emporter et à distance de boissons alcoolisées est interdite sur l'ensemble du territoire communal, de 22h à 8h. Mais cette interdiction ne s'applique ni aux terrasses de café, restaurants ou lieux de manifestations locales où la consommation d'alcool a été dûment autorisée. Des procès-verbaux pourront être dressés pour toute infraction constatée à cet arrêté publié le 28 février. Il est affiché devant la mairie et disponible auprès du service juridique. Rens.: 01 41 15 47 60.

LE CAFÉ DES PARENTS SE PENCHE SUR LEURS DEVOIRS

Le prochain Café des Parents aura lieu le jeudi 4 avril, de 18h30 à 20h, à la Bibliothèque sur le thème suivant: "Comment accompagner mon enfant pour ses devoirs?" Organisé par le Centre communal d'action sociale (CCAS), en partenariat



avec le Centre d'information sur les droits des femmes et des familles de Boulogne-Billancourt (CIDFF 92 BB), le Café des Parents est un atelier de soutien à la fonction parentale. ■

Rens.: 01 41 15 96 60 ou par courriel c.philibert@ville-chaville.fr

Pour les seniors

> Club municipal des anciens de Chaville (CMAC)

Activités réservées aux adhérents du CMAC, salle Mollard.

JEUDI 11 AVRIL: visite de la réserve du parc zoologique de Thoiry, repas.

SAMEDI 20 AVRIL, À 14H30, salle Mollard: spectacle de théâtre avec la compagnie "Le théâtre chez vous".

Tarifs: se renseigner auprès du CMAC.

Rens.: Mustapha Rabih au 01 41 15 26 00 ou par courriel cmac@dbmail.com

> Cercle d'amitié du troisième âge

Activités ouvertes à tous.

MARDI 2 AVRIL, À 14H30, à l'Atrium (salle Paul Huet): conférence sur Marie-Antoinette et son procès.

JEUDI 18 AVRIL: visite du musée de la Toile de Jouy, déjeuner, puis visite de la maison de Léon Blum.

Tarifs: se renseigner auprès de l'association.

Rens.: 06 30 20 53 18 ou par courriel ca3a92@yahoo.fr

> Villa Beausoleil

Activités gratuites, ouvertes à tous.

JEUDI 11 AVRIL, À 17H30, à la Villa Beausoleil: venez partager un voyage culinaire à travers l'Inde.

JEUDI 9 MAI, À 17H30, à la Villa Beausoleil: les tapas seront à l'honneur à l'occasion d'une semaine sur le thème de l'Espagne.

Inscriptions au 01 40 92 10 00 (demander le service "Animations").

> CLIC Entour'âge

- Permanence France Alzheimer

MARDI 16 AVRIL, DE 14H30 À 17H30.

- Permanence d'une psychologue.

Une psychologue est à l'écoute des personnes âgées et des aidants, une fois par mois, dans les locaux du CLIC Entour'âge. Un suivi de cinq séances maximum est possible.

Contactez le CLIC Entour'âge pour plus de renseignements sur les dates et horaires des permanences.

- Conférence "L'incontinence chez la personne âgée"

En partenariat avec le groupe de protection sociale Humanis.

MERCREDI 10 AVRIL, À 14 H Tarif: 4€.

40 places maximum.

Règlement par chèque obligatoire.

Rens.: 01 41 14 50 96 ou par courriel clicentourage92@free.fr

CLIC Entour'âge

170, Grande Rue à Sèvres.

ESPACE CŒUR DE VILLE LA PAROLE EST AUX ARCHITECTES



Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville et Pierre-Christophe Baguet, maire de Boulogne-Billancourt, le jour de l'inauguration.

Les travaux de la ZAC du centre ville ont démarré en septembre 2012. Sur les trois îlots de ce périmètre, des constructions et aménagements vont être construits dans les mois à venir, permettant ainsi au centre ville de voir le jour.

Vendredi 22 février était inauguré l'espace d'exposition "Cœur de ville", présentant l'ensemble de ces projets, en présence de Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville, de Pierre-Christophe Baguet,

maire de Boulogne-Billancourt et président de la Communauté d'agglomération Grand Paris Seine Ouest, de Christiane Barody-Weiss, conseillère générale du canton, de Christophe Tampon-Lajarriette, maire adjoint délégué à l'Urbanisme de Chaville, d'élus de la commune, des promoteurs et architectes des différents projets et de personnalités de la société civile chavilloise.

Une exposition didactique

Cette exposition a pour but de comprendre et de suivre l'évolution de ce grand projet. Elle sera installée pendant 18 mois environ. Vous y trouverez une présentation des différents projets des architectes par îlot, un "plan masse" de l'ensemble du futur centre ville, "l'actu du chantier" en images permettant de suivre l'évolution des travaux grâce à des photos régulièrement actualisées, un film détaillant les différents projets et donnant la parole aux architectes.

Un cahier d'observations est également mis à votre disposition pour toutes remarques et questions. En outre,

Christophe Tampon-Lajarriette, maire adjoint délégué à l'Urbanisme, assurera des permanences pour répondre directement aux questions des Chavillois [voir ci-dessous, ndlr].

Enfin, une série d'expositions temporaires et thématiques, à destination des plus jeunes, sera mise en place, accompagnées d'ateliers pédagogiques et ludiques. Dès les vacances de Pâques, les enfants des accueils de loisirs de la Ville pourront ainsi découvrir les hommes, les métiers, les techniques et les talents qui contribuent à la réalisation du centre ville. ■

• Espace "Cœur de ville"

1 bis, avenue de la Résistance (rez-de-chaussée)

Tél. : 01 41 15 99 90.

Ouvert à tous le mercredi de 9h à 12h, le samedi de 10h à 12h et de 15h à 18h (fermé pendant les vacances scolaires).

• Permanences du maire adjoint délégué à l'Urbanisme

Les samedis 6 et 20 avril 2013, de 10h à 12h.

Sur rendez-vous (obligatoire) au 01 41 15 99 90.

Plus d'infos sur le site www.ville-chaville.fr

"GRAND PLACE" DE CHAVILLE POSE DE LA PREMIÈRE PIERRE

Vendredi 22 mars à 12h, a été posée la première pierre de l'îlot Paul Bert inscrit dans le projet de réaménagement du centre ville. "Cette première pierre est un beau symbole pour la ville et les Chavillois qui attendent depuis des années ce centre ville avec une halle de marché, une place centrale, des logements, des activités et des commerces qui vont contribuer à animer ce nouveau quartier et l'ensemble de la ville, dont l'aménagement va également se poursuivre", a rappelé Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville, aux côtés de Christophe Tampon-Lajarriette, maire-adjoint délégué à l'urbanisme, Olivier Mitterrand, président du directoire Les Nouveaux Constructeurs, Emmanuel Launiau, directeur général d'Ogic, de Raymond Loiseleur directeur général de la SPL et les architectes Marc et Nada Breitman.



LE PARKING DE L'ATRIUM RÉNOVÉ EN IMAGES



L'intérieur du parking de l'Atrium a fait l'objet d'importants travaux de rénovation, de remise aux normes et de mise en sécurité.

UN POINT SUR LES TRAVAUX DE VOIRIE À VENIR

Quels aménagements sont prévus sur l'espace public dans les prochains mois ?

Le détail quartier par quartier du programme 2013.

Enfouissement des réseaux et rénovation de l'éclairage public

Dans le cadre de leur politique pour la mise en valeur et la protection de l'environnement, la Ville de Chaville, la

Communauté d'agglomération Grand Paris Seine Ouest et le Syndicat intercommunal pour le gaz et l'électricité en Ile-de-France (SIGEIF) sont engagés, depuis plusieurs années, dans un vaste

programme de travaux. Celui-ci vise l'enfouissement des réseaux de distribution publique d'énergie électrique, de communications électroniques et d'éclairage public. Ces travaux ont déjà commencé dans certains quartiers et se poursuivent pour atteindre un triple objectif de sécurité, de confort et d'esthétique. En 2013, ils concerneront les quartiers Boudet, Châtres Sacs, hôtel de ville, Jean Jaurès, Pasteur, Castel et Mortes Fontaines.

Remplacement de conduites d'eau

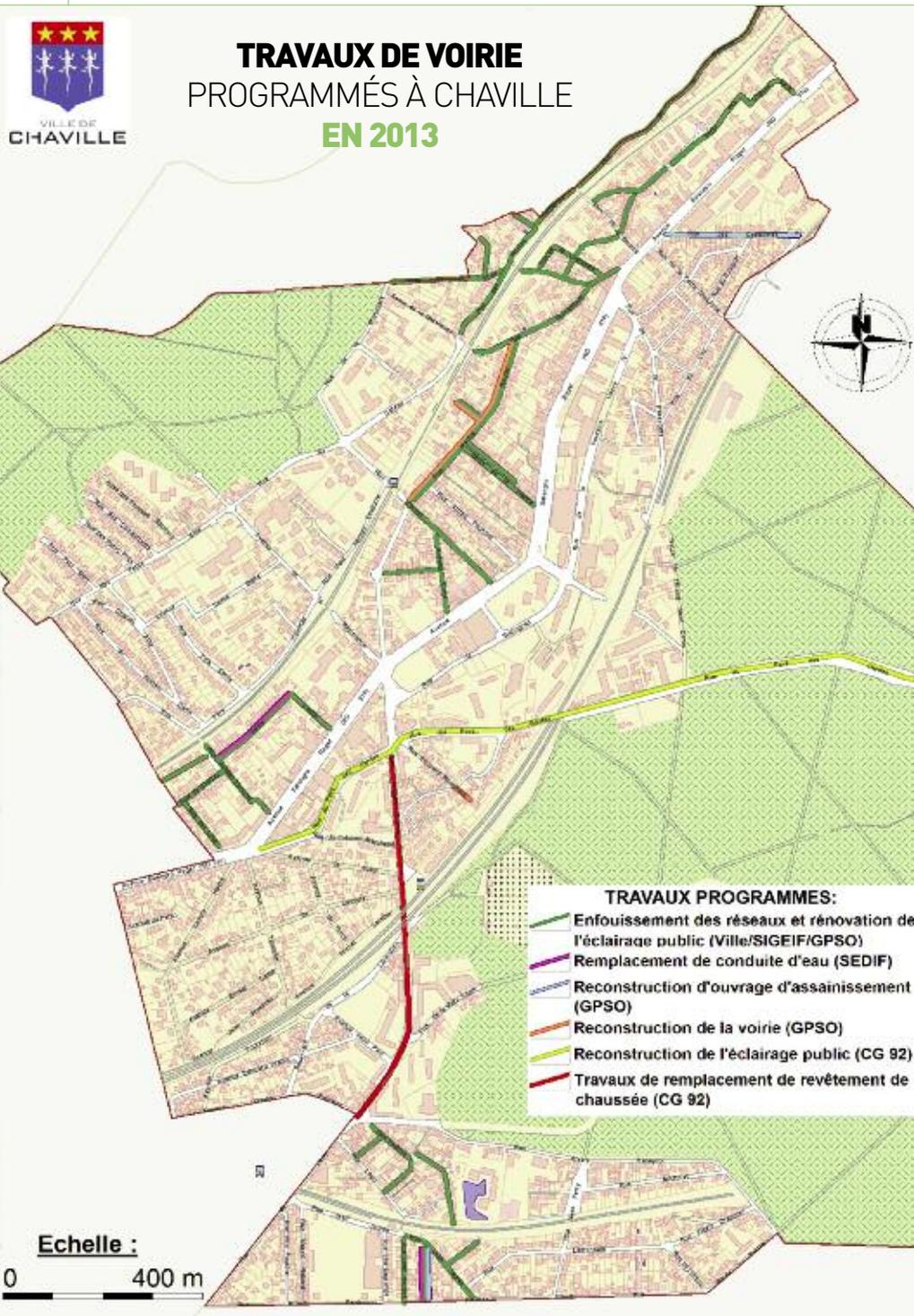
Le Syndicat des eaux d'Île-de-France (SEDIF), en charge des ouvrages de distribution d'eau potable sur le territoire de Chaville, remplacera les conduites d'eau de la rue Elphège Thomas et de la sente Castel.

Reconstructions d'ouvrages d'assainissement, de voirie et d'éclairage public

Sur la commune de Chaville, GPSO détient la compétence en matière d'assainissement et remplacera les ouvrages des rues Elphège Thomas et des Capucines. La rue Édouard Rougeaux - dans sa partie la plus haute, le restant de la voie ayant été entièrement rénové en 2012 - ainsi que la rue Martial Boudet bénéficieront d'une réfection complète de la voirie. Le conseil général des Hauts-de-Seine a entrepris une rénovation complète de l'éclairage public sur la rue et la route du Pavé des Gardes, depuis l'avenue Roger Salengro jusqu'à la route de la Source.

Remplacement du revêtement de la chaussée

Le conseil général des Hauts-de-Seine, qui gère les voies départementales, rénovera cet été le tapis de chaussée des rues Anatole France et de Jouy, depuis la rue du Pavé des Gardes jusqu'au carrefour Saint Hubert. ■



En bref

> Les permanences du Point Info Droit

- Juriste (droit des affaires, droit commercial, droit pénal) : **LE 4^e SAMEDI DU MOIS, DE 9H30 À 11H30, EN MAIRIE** ;
- Notaire : **LE 3^e JEUDI DE CHAQUE MOIS, DE 8H30 À 10H30**, sur rendez-vous ;
- Conciliateur de justice (résolution amiable des litiges) : **MERCREDI, DE 8H30 À 11H30**, sur rendez-vous ;
- Écrivain public : **LE MERCREDI, DE 14H15 À 17H, EN MAIRIE**, sur rendez-vous ;
- Avocats du Barreau des Hauts-de-Seine : **LES TROIS PREMIERS SAMEDIS DU MOIS, DE 9H30 À 11H30**, sur rendez-vous ;
- CIDFF 92 BB (Centre d'information sur les droits des femmes et des familles) : **LE MARDI DE 14H À 17H**, sur rendez-vous ;
- ADAVIP 92 (Association départementale d'aide aux victimes d'infraction pénale) : **LE JEUDI, DE 13H30 À 17H**, sur rendez-vous ;
- UFC Que Choisir (droit et défense des consommateurs) : **LES 1^{er} ET 3^e SAMEDIS DU MOIS, DE 10H À 11H30**, sans rendez-vous ;
- ADIL 92 (Association départementale d'information sur le logement) : **LE 2^e MARDI DU MOIS, DE 14H À 17H**, sur rendez-vous ;
- UNLI (Union nationale des locataires indépendants) : **LE 1^{er} LUNDI DU MOIS, DE 10H À 12H**, sans rendez-vous.

Rens. et prise de rendez-vous au 01 41 15 47 60.

Attention, les permanences mensuelles du PACT 92 (pour des conseils sur l'habitat et les projets de travaux) auront désormais lieu non plus en mairie mais au service de l'Urbanisme. Elles ont toujours lieu **LE 3^e MERCREDI DE CHAQUE MOIS, DE 9H À 12H**, sans rendez-vous. Le service de l'Urbanisme étant fermé au public le mercredi, sonnez à l'entrée pour annoncer votre arrivée. Service de l'Urbanisme : 1456, av. Roger Salengro.

> Permanences de notaires

La Chambre des Notaires des Hauts-de-Seine assure des permanences téléphoniques gratuites, **ENTRE 10H ET 12H, LES JEUDIS 4 ET 18 AVRIL** au 01 41 10 27 80.

PORTES OUVERTES AU SYCTOM

À l'occasion de la semaine du développement durable, le Syctom (agence métropolitaine des déchets ménagers) organise samedi 6 avril, de 10h à 18h, une journée d'information et de visites grand public dans son centre de tri. Départ de visite toutes les 15 minutes. 62, rue Henry Farman, 75015 Paris. Rens. : 01 40 13 70 00 ou sur le site www.syctom-paris.fr

SEMAINE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE VIVEZ BIEN VIVEZ BIO

Du 8 au 18 avril, Chaville organise sa Semaine du développement durable pour sensibiliser à une consommation responsable, tant sur le plan alimentaire qu'au niveau énergétique. Marché bio, soirée œnologie, projection gratuite d'*Océan* de Yann Arthus-Bertrand, offre promotionnelle en institut de beauté, démonstrations de voitures électriques, conférence, ateliers pour enfants... retrouvez le programme complet dans notre supplément *Semaine du développement durable : vivez bien, vivez bio*.

TROIS QUESTIONS À...

MARIE-ODILE GRANDCHAMP
MAIRE ADJOINT DÉLÉGUÉE
AU DÉVELOPPEMENT DURABLE
ET À L'ENVIRONNEMENT

Quel est l'objectif de cette Semaine ?

Elle a été instituée pour que chacun adopte, au quotidien, des comportements favorables au développement durable pour réduire les émissions des gaz à effet de serre, trier les déchets, etc. Après les thèmes de l'éco-habitat ou de la biodiversité, nous apporterons cette année une attention particulière aux produits bio : l'alimentation mais aussi les produits de beauté ou ménagers, les vêtements ou les matériaux sources d'énergie. L'actualité, avec le scandale de la viande de cheval, nous montre que les gens s'intéressent à la qualité de leur alimentation. Ils recherchent plus de transparence, un meilleur étiquetage et des produits sans pesticides ni hormones, c'est cela le bio.

Quels seront les temps forts ?

Sous la halle du marché, les 13 et 14 avril, les commerçants se sont engagés à réserver une partie de leur étal à des produits issus de l'agriculture biologique. Et devant la halle, une quinzaine de commerçants proposeront des produits bio non alimentaires. Plus loin sur l'avenue Roger Salengro, le magasin Biocoop mettra en avant une dizaine de ses producteurs (13 avril), une animation programmée d'habitude en mars qui remporte un bon succès tous les ans. Nous aurons aussi des démonstrations de véhicules hybrides ou électriques et d'Autolib', un service qui fonctionne bien sur Chaville avec un nombre d'utilisateurs augmen-



tant régulièrement. Nous allons vers une réduction de la place de la voiture en ville à cause des embouteillages, des émissions des gaz à effet de serre et du coût. Avec l'ensemble de ces animations, nous souhaitons que chacun réfléchisse localement comment mettre en place des modes de vie plus respectueux de la planète et préserver nos ressources naturelles.

Quelles autres actions la Ville mène-t-elle ?

Nous sommes dans une commune très forestière et constatons à l'échelle européenne une régression de la biodiversité. Nous allons signer prochainement, avec l'ONF, une convention pour reprendre ou continuer la gestion des entrées de ville à caractère forestier (le Pavé de Meudon, Alexis Maneyrol, la Martinière, l'Étang Saint-Denis et la Mare-Adam). Nous souhaitons qu'elles soient entretenues de façon plus écologique, avec une gestion différenciée qui favorise la biodiversité : faucher moins, laisser des plantes venir à fleurs pour les insectes, etc. Nous travaillons également sur des pistes de développement durable en matière d'urbanisme, particulièrement sur la ZAC centre ville, avec une place importante accordée à la réutilisation des eaux pluviales ou la construction de bâtiments basse consommation respectant la Réglementation Thermique 2012 pour les économies d'énergie. ■



LES ÉNERGIES MARINES RENOUVELABLES UNE CHANCE POUR LA FRANCE

Judi 18 avril, à 18h30, le Cercle Dumont d'Urville organise une conférence débat à l'Atrium sur les énergies marines renouvelables. Cette conférence sera présentée par Eudes Riblier, président de l'Institut Français de la Mer, et co-animée par Jean-Claude Hellot, président du Cercle Dumont d'Urville, qui a mobilisé de nombreux experts pour l'occasion.

L'énergie marine est l'énergie renouvelable extraite du milieu marin. "Les mers et les océans représentent 71 % de la surface du globe et pourraient fournir, en théorie, quelque 30 milliards de tonnes équivalent pétrole (Gtep) à partir du seul rayonnement solaire sur leur surface!", s'enthousiasme Jean-Claude Hellot qui poursuit: "de nombreuses expériences ou projets sont en cours actuellement au Japon, mais également en France, et visent à tester plusieurs formes d'énergies marines". Il existe en effet plusieurs énergies marines: l'énergie marémotrice due aux mouvements de flux et de reflux des marées, l'énergie hydrolienne liée aux courants marins, l'énergie houlomotrice provenant du mouvement des vagues, l'énergie thermique des mers due aux différences de températures entre les eaux de surface et les eaux profondes,

l'énergie osmotique issue du mélange des eaux douces et salées dans les estuaires, l'énergie éolienne exploitant la force des vents côtiers et enfin l'énergie de la biomasse marine.

Jean-Claude Hellot rappelle que "la France dispose d'une importante façade marine et de vastes territoires ultramarins (plus de 10 millions de km² au total) où il existe un des potentiels énergétiques les plus importants au monde!". Selon EDF, ce potentiel pourrait être mis à contribution pour diminuer l'empreinte carbone de la France et respecter l'engagement français d'atteindre 23 % d'énergies renouvelables dans la consommation d'énergie finale avant 2020. Les professionnels de la mer (le Groupement des industries des constructions et activités navales, Gican) envisagent aujourd'hui deux hypothèses. Une hypothèse selon laquelle l'exploita-

tion des énergies marines permettrait de produire 6 gigawatts (GW) et créer 37000 emplois à l'horizon 2020* et une autre, plus volontariste, qui permettrait de produire 15 à 20 GW et de créer 55000 à 83000 emplois en 2030. On le voit donc, le potentiel est énorme et une véritable filière industrielle est en train de se mettre en place sur notre territoire.

Au programme de cette conférence

Présentation de l'Institut Français de la Mer (Eudes Riblier, président de l'IFM), panorama général des énergies renouvelables, projets en cours en France, création d'une filière industrielle complète: le port de Cherbourg, problèmes posés par l'installation des éoliennes off shore, etc. ■

Judi 18 avril, à 18h30, à l'Atrium. Entrée libre.

*Source: Indicta, janvier 2013

BIENVENUE À LA BROCANTE DE CHAVILLE

Cette 29^e édition se tiendra dimanche 7 avril, de 9h à 19h, sur l'avenue Roger Salengro et dans les jardins de l'hôtel de ville.



Tandis que les parents chineront d'étals en étals au rythme d'une fanfare (Les joyeux vigneron de Bagneux), de nombreuses animations attireront le jeune public: manège, barbe à papa et pommes d'amour, sculpture sur ballons, maquillage, structure gonflable (Bob party, pour les plus petits, et la Faucheuse, pour les plus grands) ainsi que des jeux organisés par la commission loisirs/culture/animation du Conseil municipal des jeunes de Chaville. Enfin, un espace restauration est prévu dans le parc de l'hôtel de ville par l'Association des Portugais de Chaville. Pour cette brocante traditionnellement très fréquentée, la fermeture à la circulation est prévue de 5h à minuit et le stationnement interdit de 3h du matin à minuit pour le secteur situé entre la Pointe de Chaville et le



carrefour du Puits-sans-Vin. [Voir le plan ci-contre.] ■

**Rens.: 01 41 15 42 02 ou par courriel
c.aubrun@ville-chaville.fr**

LE PRINTEMPS DES POÈTES EN QUELQUES MOTS



Du 9 au 24 mars, les Chavillois ont pu découvrir des vers, des strophes et des arbres à poèmes disséminés dans divers lieux publics : l'hôtel de ville, la gare Chaville Rive droite, la Bibliothèque, la MJC, etc. Quant aux élèves de primaire,

ils ont eu la surprise de découvrir des interventions poétiques de la compagnie de théâtre L'air de rien. Enfin, à la Bibliothèque, le jeune public aura pu apprécier les animations proposées pour jouer avec les mots. ■

En bref

> Heure musicale

Le Conservatoire de Chaville propose une "heure musicale", **LES SAMEDIS 6 ET 20 AVRIL, À PARTIR DE 18H, À L'ATRIUM** (salle Toscanini). Entrée libre.

> À tout cœur

En partenariat avec l'association des Amis des Arts de Chaville, Radu Bentzé présente une exposition de photographies contemporaines. **DU MARDI 9 AU DIMANCHE 28 AVRIL. TOUS LES JOURS, DE 14H À 19H. DANS LES COURSIVES DE L'ATRIUM.**
Rens. : 01 47 09 70 70.

> Tous en chœur pour Hamap

SAMEDI 6 AVRIL À 20H. L'ATRIUM accueille un grand concert au profit de l'ONG Hamap. Au programme de cette soirée : la chorale White Spirit (jazz vocal), les chœurs Al Fin Voce et Pro Homine (extraits de *Platée* de Rameau), les chorales des collègues Racine de Viroflay et Poincaré de Versailles (conte musical).
Atrium de Chaville.
Tarifs : 15 € et 13 €. (points de vente Fnac et Ticketnet)
Rens. : 01 43 75 44 68 ou 06 63 46 28 51.

COUPE FIL DES COURS DE COUTURE AU POINT !

Styliste-modéliste, Sofie Alduy anime depuis la rentrée des ateliers de couture à la MJC et à son domicile où il suffit d'apporter son tissu et... sa bonne humeur !

Vous rêvez de créer vos vêtements, de savoir réaliser une bouttonnière ou de recoudre vos coussins et housses de chaises ? Il existe désormais sur Chaville des cours et des stages de couture avec une styliste-modéliste, formée à l'Esmod. Sofie Alduy a travaillé plusieurs années comme styliste et dessinatrice d'imprimés textiles avant d'ouvrir sa propre boutique de prêt-à-porter masculin. Désormais, elle donne des cours de couture notamment des ateliers pour adultes à la MJC (le jeudi de 14h à 16h) et à son domicile. Elle y accueille des enfants, à partir de 9 ans, comme des adultes. À ce public débutant, très motivé et exclusivement féminin, elle enseigne les rudiments de la couture. "Avant de nous lancer dans des réalisations personnelles, nous commençons par découvrir les bases : coudre à



la main (un ourlet ou un bouton) puis à la machine, reconnaître le sens du tissu, poser correctement le patronage ou monter un vêtement", nous détaille-t-elle. Prochaine étape, elle projette également d'organiser des stages pour apprendre à confectionner des accessoires de maison (tapis de bain, set de table, nappe, sac à pain...) ou de mode (vêtement, besace, cabas, tablier...). Les machines à coudre (une par personne), ciseaux, fil, épingles, aiguilles, fer à repasser, table de coupe et patrons sont fournis. ■

Rens. : 06 38 58 41 06 ou par courriel sofie.style@gmail.com

LES RENCONTRES CHORÉGRAPHIQUES DE GPSO SE DANSENT À L'ATRIUM



Grande première, deux représentations rassembleront plus de 80 danseurs des 7 conservatoires du territoire communautaire sur la scène de l'Atrium (vendredi 5 avril, à 20h30) puis au Carré Belle-Feuille de Boulogne-Billancourt (dimanche 21 avril, à 15h). Entrez dans leurs danses !



Ces rencontres chorégraphiques réuniront sur scène les danseurs des Conservatoires de Boulogne-Billancourt, Chaville, Issy-les-Moulineaux, Meudon, Sèvres, Vanves et Ville-d'Avray pour une très belle affiche mélangeant des pièces contemporaine, classique, jazz ou baroque. Les classes du Conservatoire de Chaville ont par exemple travaillé sur la pièce contemporaine *Le carré*, les *Études* de Karl Czerny en classique et la *Sonatine d'été* en danse baroque. Dans la seconde partie du spectacle, une sélection de danseurs de niveau avancé se réappropriera la pièce de Jean-Claude Gallotta : *Trois générations*. Ils ont répété en amont avec Ludovic Galvan, professeur au Conservatoire de Chaville et interprète pendant plusieurs

années du célèbre chorégraphe. La quinzaine de danseurs a ensuite travaillé avec le répétiteur Darrell Davis, ancien membre de la compagnie Dance Theatre of Harlem et de l'équipe Gallotta. De novembre à mars, ils se sont retrouvés les week-ends et les vacances scolaires au Conservatoire de Boulogne-Billancourt. Les derniers filages se sont déroulés, en costume, en mars dernier. "Il y a eu beaucoup d'évolutions. Certains ont eu du mal à entrer dans l'univers de Jean-Claude Gallotta mais ce sont de jeunes danseurs volontaires et efficaces. Cette pièce est difficile. J'ai adapté la chorégraphie à leur niveau d'interprétation tout en conservant le même sens du mouvement pour retrouver la même intensité que dans la chorégraphie originale, un travail que j'adore", commente Darrell Davis qui remonte régulièrement ce spectacle pour les compagnies qui l'inscrivent à leur répertoire tels le Ballet du Rhin ou l'Opéra national de Paris. ■

Vendredi 5 avril, à 20h30, à l'Atrium.

Entrée libre sur réservation au 01 47 09 70 70, de 14h à 18h.

Dimanche 21 avril, à 15h, au Carré Belle-Feuille, 60, rue de la Belle-Feuille à Boulogne-Billancourt.

Entrée libre sur réservation au 01 55 18 54 00, de 13h à 19h ou par courriel

carrebellefeuille@mairie-boulogne-billancourt.fr

TROIS QUESTIONS À...

CÉDRIC PERRIER DIRECTEUR DU CONSERVATOIRE DE CHAVILLE

Ces rencontres chorégraphiques sont-elles inédites ?

Depuis quatre ans, nous organisons des rencontres entre les sept conservatoires de Grand Paris Seine Ouest sous des formes différentes à chaque fois (orchestres symphoniques, d'harmonie...). Mais le principe reste le même avec une première partie du spectacle regroupant les élèves et les professeurs du territoire et la deuxième partie présentant le travail d'élèves sélectionnés sur audition et ayant suivi un stage avec un artiste reconnu. Pour la première fois, nous avons décidé de travailler sur la danse, avec Jean-Claude Gallotta.

Qui aura la chance de travailler avec ce chorégraphe ?

Pour le "projet Gallotta", trois représentantes du Conservatoire de Chaville ont été retenues. Nous avons volontairement choisi un chorégraphe contemporain qui ne juge pas uniquement sur la qualité des compétences techniques des danseurs mais plutôt sur leur présence et leur capacité à attirer la lumière. Or nos élèves sont particulièrement préparées à monter sur scène. Lors des auditions en novembre, nos danseuses n'ont pas eu peur. Elles dansent uniquement pour leur plaisir et cela se sent.

Comment les autres élèves ont-ils préparé ce spectacle ?

Pour la première partie du spectacle, les professeurs des Conservatoires ont la possibilité de se regrouper librement. Nos classes de danse classique se sont par exemple associées au Conservatoire de Boulogne où elles répètent, une semaine sur deux, une pièce baroque. Les élèves de Chaville ont la bonne habitude de participer à de nombreux projets dans toute l'Île-de-France. Danser entre quatre murs n'offre pas beaucoup d'intérêt. Nous saisissons notre chance à la moindre occasion de monter sur scène ! ■

AVIS AUX MUSICIENS

• Pour la fête de la musique, la Ville de Chaville recherche des groupes de musique ainsi que des DJ pour la soirée organisée le 21 juin dans les jardins de l'hôtel de ville.

Rens. : Cécile Aubrun au 01 41 15 40 22 ou par courriel c.aubrun@ville-chaville.fr

• Le Chœur de Ville-d'Avray, chœur mixte de 70 choristes amateurs environ, recrute des ténors et des basses principalement mais aussi des chanteurs tous pupitres. Cet ensemble répète notamment *la Messe en si* de Bach et, pour la fête de la musique, *Old american songs* d'Aaron Copland avec le Conservatoire de Ville-d'Avray.

Rens. : contact@choeurvilledavray.com

THÉÂTRE LE LAVOIR S'INSTALLE SUR LA SCÈNE DE L'ATRIUM

Cette création théâtrale met en scène onze lavandières, à l'aube de la guerre de 14-18. Il est pourtant question de vie dans ce spectacle, en tournée à l'occasion du Centenaire de la Grande Guerre, et à découvrir le 20 avril à l'Atrium.

2 août 1914. Empoignant le linge, maniant le battoir, frottant la brosse et rassemblées par le rituel et le labeur de la lessive, onze lavandières de Picardie libèrent leurs paroles et leurs émotions. Ces femmes discutent en lavant le linge de leurs patrons, exprimant leurs douleurs et leurs espoirs. Il y a la gardienne du lavoir, la doyenne, l'employée, l'émigrée juive polonaise, l'ouvrière syndicaliste, les naïves, les légères, les moralistes, etc. Elles parlent des hommes, des difficultés de la vie, des enfants, de leur passé et de leurs espoirs. Elles rient, se désolent, font éclater leur énergie, se querellent et se réconcilient. Ce spectacle choral est ponctué de chants anciens. Soudain, la nouvelle surgit : la guerre est déclarée. Les hommes vont partir au front...

Ce texte de Dominique Durvin et Hélène Prévost a été créé en 1986, au festival d'Avignon. Traduite dans de nombreuses langues, la pièce a fait le tour du monde



pendant quatre ans. Puis, elle n'a plus jamais été représentée en France par une compagnie professionnelle. Cette nouvelle adaptation et mise en scène est signée Brigitte Damiens. "C'était surtout le présent, notre présent qui m'intéressait à travers l'aventure, l'épopée qu'a été cette reprise d'un texte écrit il y a 25 ans et qui a déjà été en son temps accueilli et reconnu par le public qui ne s'y est pas trompé", commente-t-elle.

L'action se déroule en une journée autour d'un lavoir, entre des ballots de linge, des panières, des baquets et des murs de draps qui s'élèvent sur scène avec ces histoires de femmes qui résonnent étrangement dans ce terrifiant contexte de guerre imminente. ■

Samedi 20 avril, à 20 h 45, à l'Atrium.

Réservation : 01 47 09 70 75.

Tarifs : 25 €, 23 € (tarif réduit), 20 € (abonnés) et 18 € (moins de 18 ans).

DAUMIER, VALLOTON, POULBOT ET LES AUTRES AU PROCHAIN FORUM DES SAVOIRS

"L'art de la caricature en France du XIX^e au XX^e siècle", tel sera l'objet des cinq prochaines conférences programmées dans le cadre du Forum des savoirs, à partir du 18 avril.

Souvent délaissée par l'histoire de l'art, la caricature est pourtant une technique passionnante, issue des représentations populaires et exploitée par les plus grands artistes. L'illustration a profité de l'essor économique et des progrès techniques de la presse pour gagner peu à peu les journaux. Dans le premier hebdomadaire français satirique *La Caricature*, fondé par Charles Philipon en 1830, s'illustre notamment Honoré Daumier. Sa représentation de Louis-Philippe en Gargantua lui vaudra

une condamnation à six mois de prison avec sursis. Avec la loi de libéralisation de la presse du 29 juillet 1881, le dessin satirique gagne du terrain. Jusqu'à la seconde guerre mondiale, il joue un rôle



important dans les mobilisations populaires comme l'Affaire Dreyfus. Illustrant deux siècles d'histoire, ces dessins d'humour constituent une source essentielle d'information pour les historiens. Leur étude permet de prendre la température de "l'esprit public". Ce nouveau Forum des savoirs sera animé par Gilles Genty, historien de l'art, ancien chargé de cours à l'École du Louvre, ancien chargé de mission au Musée des monuments français et commissaire de nombreuses expositions à travers le monde. ■

Les jeudis 18 et 25 avril, 16, 23 et 30 mai à 18h30.

Tarifs pour 5 conférences : individuel 35 €, couple 55 €. Conférence à l'unité : 10 €.

Rens. : 01 47 09 70 70 ou 01 41 15 99 11.

Plus d'infos sur le blog

<http://forumdessavoirs.chavilleblog.com>

UN AUTRE REGARD SUR LE HANDICAP AU CAFÉ DU FORUM AVEC CÉCILE HERNANDEZ-CERVELLON

Atteinte de sclérose en plaques, cette jeune femme est une ancienne sportive de haut niveau. Invitée du Café du Forum le 20 avril, Cécile Hernandez-Cervellon racontera sa nouvelle compétition contre un mal incurable.

"Un matin, il y a 10 ans, je me suis réveillée paralysée des jambes. Avec cette maladie auto-immune, qui peut se déclarer chez tout à chacun, ma vie a basculé", nous raconte Cécile Hernandez-Cervellon. Tout semblait alors réussir à cette ancienne championne de BMX reconvertie dans le consulting sportif. Après plusieurs années passées en centre de rééducation, en fauteuil roulant et sous chimiothérapie, elle décide aujourd'hui de relever un nouveau challenge : changer le regard sur le handicap. C'est à l'hôpital que cette jolie blonde a commencé à rédiger son premier roman "pour prouver qu'on peut s'en sortir", très vite suivi d'un deuxième après la naissance de sa petite Victoire de 5 ans "pour dénoncer le regard que notre société porte sur le handicap". Elle enchaîne ensuite les conférences, un mandat d'élue au handicap à Perpignan, des chroniques radio sur Europe 1, etc. Après une rencontre décisive avec un kinésithérapeute bien décidé à la faire remarquer, cette battante s'est remise au sport après neuf ans d'interruption. Elle joue au tennis, pédale de nouveau chaque jour et a même participé à un raid en mai dernier tout en continuant de mener de



front une belle carrière. De retour des championnats du monde de ski alpin à la Molina en Espagne pour alimenter ses chroniques "Handisport" au *Figaro* et à Sport 24, elle confie : "Quand j'avais 18 ans, je voulais faire une grande école de journalisme. Le handicap m'a remis sur cette voie et a même été une carte de visite !" Résolument optimiste, elle conclut : "La vie est une compétition, il faut se battre. Le sport m'a inculqué le goût de l'effort et des sacrifices. Je sais que je finirai ma vie en fauteuil roulant mais le combat continue." ■

Samedi 20 avril, à 15 h.
À l'Atrium. Entrée libre.

CRIA CUERVOS AU CLUB DU CINÉMA PHILIPPE SOUPAULT

Avec une Fabrique du cinéma (mardi 23 avril) puis la projection (jeudi 25 avril) de *Cria Cuervos*, vous laisserez-vous séduire par cette œuvre de Carlos Saura, Grand Prix du jury au Festival de Cannes en 1976 ?

Carlos Saura a imaginé une fable sur l'enfance et ses cruautés. L'action se déroule dans une Espagne franquiste et bourgeoise des années 70, cloisonnée dans ses codes et ses interdits. Ana, neuf ans, ne dort plus la nuit. Elle a été témoin du décès de ses parents : sa mère (morte de chagrin et de dépit amoureux) puis son père (qui a succombé à une maîtresse vengeresse). Élevée par Paulina, sa tante maternelle, la petite fille refuse le monde des adultes. Elle se réfugie dans ses rêves. Carlos Saura mélange habilement ce passé avec le présent d'Ana, devenue adulte. En but à la censure, après un premier long métrage (*Los Golfos*) provoquant les foudres du régime franquiste en 1959, le réalisateur espagnol use des métaphores pour *Cria Cuervos*. Inspiré par sa muse Géraldine Chaplin, avec laquelle il tournera neuf films et qu'il épousera, il signe son plus gros succès dont la bande originale est devenue tout aussi célèbre. ■

Fabrique du cinéma : mardi 23 avril, à 20 h 30.
Projection du film : jeudi 25 avril, à 20 h 30. À l'Atrium.
Tarif unique : 5 €. Rens. : 01 47 09 70 70
ou sur le blog : <http://atrium.chavilleblog.com>

SAMEDI 13 AVRIL UNE JOURNÉE DANS L'INTIMITÉ DE MARGUERITE DURAS

L'association Vivre à Chaville organise sa traditionnelle journée annuelle consacrée à Marguerite Duras. Elle s'ouvrira sur une conférence (à 11h) puis vous mènera au pays du soleil levant avec un spectacle inédit, *Banzai Toge*, en japonais sur-titré (à 15h). Cette création de Harumi Yamamoto est une courte narration accompagnée de chansons, sur des images de Makoto Matsumura, en raison de sa parenté avec *La Mort du Jeune aviateur anglais* de Marguerite Duras. Ce spectacle sera interprété par les comédiennes Catherine Savart et Brigitte Deruy, accompagnées du clarinettiste



Roland Guérin. Ensuite, cap sur l'Indochine avec la projection du court-métrage *La Fadeur sublime*, inspiré d'un texte de Marguerite Duras sur son enfance ("Les enfants maigres et jaunes"), en présence de sa réalisatrice Violaine de Villers

(à 17h30). L'Inde imaginaire enfin, sera évoquée avec *La Femme du Gange*, le premier film de Marguerite Duras sorti en 1974 (à 19h). La présence d'Olivier Ammour-Mayeur, longtemps professeur au Japon et spécialiste de Marguerite Duras, de Jean-Marc Turine ou de Jean Mascolo devrait donner lieu à de beaux échanges. Un stand de livres et de DVD complètera ces animations ainsi qu'une dégustation des célèbres Chavignon et Côtes-de-Duras de la maison Berticot lors d'un pot de clôture (à 20h30) suivi d'un diner, sur inscription. ■

Rens. : 07 87 42 74 84 ou 01 47 50 54 65.

En bref

> **Exposition de Jean Paquignon**

Jean Paquignon s'est toujours senti l'âme d'un artiste. Cette veine poétique le pousse à pratiquer, tout au long de sa vie, divers métiers allant de peintre en lettres à artisan décorateur. Après des leçons de modelage et de bas-relief à l'Espace Giner à Vanves, il peaufine son style. Ses pièces uniques sont modelées en terre, fixées sur un support de bois puis peintes en couleur à la peinture vinylique et acrylique.

À PARTIR DU 16 AVRIL, DE 8 H 30 À 12 H ET DE 13 H 30 À 17 H 30 DANS LE HALL DE L'HÔTEL DE VILLE. FERMÉ LE MARDI MATIN.

> **"J'débarque à Montréal"**

Jusqu'au mardi 16 avril, découvrez Montréal à travers une soixantaine de clichés. Valérie Moisset nous raconte en images la première année d'immigration au Québec d'une française de 36 ans.

DE 8 H 30 À 12 H ET DE 13 H 30 À 17 H 30 DANS LE HALL DE L'HÔTEL DE VILLE. FERMÉ LE MARDI MATIN.

> **À votre tour d'exposer vos œuvres**

Artistes amateurs ou confirmés, la mairie de Chaville vous donne la possibilité d'exposer gratuitement vos œuvres. Peintures ou photographies viendront ainsi agrémenter le hall de l'hôtel de ville. Une vingtaine d'œuvres peuvent être exposées, pour une durée d'un mois environ, et également être proposées à la vente. N'hésitez pas à saisir cette chance de vous faire connaître auprès du public chavillois.

Rens. : Cécile Aubrun au 01 41 15 40 22.

> **Rejoignez Les Amis du livre**

L'association Les Amis du livre vous propose une séance de présentation d'ouvrages.

VENDREDI 12 AVRIL, À 14 H 30, À L'ATRIUM :

Rien ne s'oppose à la nuit de Delphine de Vigan et *Le Grand Meaulnes* d'Alain-Fournier.

Rens. : Suzanne Chapeau au 01 47 50 05 01.

> **Lectures en anglais**

Organisées par l'association Amitiés internationales et Jumelages de Chaville, ces rencontres lectures en anglais sont ouvertes à tous, quel que soit votre niveau.

SAMEDI 20 AVRIL, DE 10 H À 12 H, À L'ATRIUM :

Les derniers policiers sortis.

> **Cours d'histoire de l'art**

Le conférencier Ambrogio Galbiati donnera des cours à L'ATRIUM, LES LUNDIS DE 19 H À 21 H, sur les thèmes suivants :

- "Miró, Dali... les Catalans à Paris", le 8 avril ;
- "Kandinski, Klee, Schlemmer au Bahaus", le 15 avril ;

Rens. : Atelier d'arts plastiques et de gravure ; Catherine Cunéo d'Ornano au 01 41 15 18 23.

THÉÂTRE ET MUSIQUE À L'ATRIUM

Théâtre

> **Le lavoir**

Nous sommes au matin du 2 août 1914, date de la mobilisation générale en France... Mais ces femmes qui ne le savent pas encore arrivent au lavoir pour s'occuper du linge des autres, des plus nantis qu'elles. Alors elles vont laver leur linge bien sûr, mais aussi au passage laver leur linge sale, c'est-à-dire s'opposer, rire, se battre, chanter, se désespérer, se raconter et nous conter leur époque.

SAMEDI 20 AVRIL, À 20 H 45.

Plus d'infos page 16.

Musique

> **Le quatuor**

Avec ce nouveau spectacle *Danseurs de Cordes*, mis en scène par Alain Sachs,



Le Quatuor continue à inventer. Queues de pie et instruments à cordes sont toujours de mise avec des surprises à foison et pour tous les goûts : un opéra, un hommage aux plus belles chansons d'amour... *Danseurs de Cordes* fait aussi la part belle à la danse et au chant. C'est un spectacle total : les quatre musiciens bougent et dansent comme jamais. Quant à l'humour, toujours percutant, il est embusqué au détour de chaque image. ■

MERCREDI 24 AVRIL, À 20 H 45.

Rens. et réservations au 01 47 09 70 70.

DEUX CONCERTS DU FESTIVAL CHORUS À LA MJC

Du 6 au 20 avril se déroulera, dans tout le département, le 25^e festival Chorus du conseil général des Hauts-de-Seine. La Salamandre a le plaisir d'accueillir Zoufris Maracas et R Wan, le samedi 13 avril.



> **R.Wan**

Ce chanteur, ex leader du groupe Java, fait entendre sa gouaille parisienne, drôle et corrosive,

depuis une décennie. Ses goûts vont de Bérurier Noir à Wu Tang Clan, en passant par Madness ou les Gladiators. Entre ironie et révolte poétique, il est capable de tout, armé d'un stylo et d'un micro. Il nous offrira une soirée riche en rythmes, en mots et en humour : un hymne joyeux à la vie et à la liberté.

> **Les Zoufris Maracas**

Voici les nouveaux enfants terribles de la chanson française, révélés sur les lignes aériennes du métro parisien et "révélation de l'année 2012". Vin's et Micho

empruntent leur nom aux "zoufris", ces ouvriers algériens venus travailler en France et vivant dans le souvenir de leur terre natale. Les Zoufris Maracas chantent leur rejet du "bonheur synthétique"



de l'Occident sur des rythmes du monde entier : rumba, calypso, motifs brésiliens, swing manouche... Tout sied à leur poésie et à leur humour politique. ■

SAMEDI 13 AVRIL, À 20 H 30, À LA MJC DE LA VALLÉE.

Tarifs : 8, 10 ou 15 €. Prévenez dans les points de locations habituels (Fnac, Intermarché, Géant...), à la MJC de la Vallée et sur la billetterie du festival Chorus. Plus d'infos sur le site <http://chorus.hauts-de-seine.net>

DU CÔTÉ DE L'ESPACE JEUNESSE DE LA BIBLIOTHÈQUE

> Prix des Incorruptibles

Le pôle Jeunesse participe au prix littéraire national des Incorruptibles pour les élèves en CP.

SAMEDI 13 AVRIL, À 10H30.

Plus d'infos sur le site www.lesincos.com

> Club de lecture jeunesse

Les 10-14 ans viennent échanger leurs impressions sur leurs ouvrages préférés.

MERCREDI 17 AVRIL, À 16H.

> Prix littéraire Chaville en livres

Chaque année, un jury de jeunes lecteurs de 15 à 18 ans décerne ce prix à un roman récemment publié. Cette dernière

séance est consacrée au vote du jury avant la cérémonie de clôture en mai.

JEUDI 18 AVRIL, À 18H15.

> Les rendez-vous des p'tits bouts

Le prix de l'album des p'tits bouts s'adresse aux enfants âgés de 18 mois à 3 ans. Chaque mois, une séance de lecture/heure du conte leur est proposée pour leur présenter les albums de la sélection.

SAMEDI 20 AVRIL, À 10H30.

> Cercle de lecture "Le lézard lisant"

Partagez vos coups de cœurs littéraires.

SAMEDI 20 AVRIL, À 10H30, À L'ATRIUM.

Et toujours...

> Atelier web

Cette animation se déroule en deux temps : l'utilisation de l'ordinateur et la découverte d'Internet. Inscription indispensable.

JEUDI 4 AVRIL, DE 14H À 16H.

> La Bibliothèque au marché

La Bibliothèque vous propose d'échanger vos livres au marché de Chaville.

DIMANCHE 21 AVRIL, DE 9H À 12H30, SUR LE MARCHÉ

(1403, AVENUE ROGER SALENGRO).

> Service de portage à domicile

Ce service de portage de livres à domicile dessert les personnes à mobilité réduite.

Le prochain passage est fixé au

VENREDI 12 AVRIL.

Rens. : 01 41 15 99 10, par courriel bibliotheque@ville-chaville.fr

ou sur le site www.bm-chaville.fr



LES RENDEZ-VOUS INCONTOURNABLES DE LA MJC DE LA VALLÉE

> Soirée ciné-dîner des ados

Pour les 10-15 ans, projection des trois premiers volets de *Pirates des Caraïbes*. Journée gratuite où chacun apporte un plat, une boisson et ses déguisements. Inscriptions obligatoires avant le 4 avril.

SAMEDI 6 AVRIL, DE 14H30 À 23H.

> Matinée zen

La respiration contrôlée, la concentration, les étirements et postures sur fond musical contribuent à la création de ce moment holistique qui vous plongera dans un état d'harmonie.

Tarifs : 13 € (adhérents) et 15 € (non-adhérents).

DIMANCHE 7 AVRIL, DE 10H À 12H.

> Café jeux

Les ludothécaires vous préparent une sélection de jeux pour partager ce moment convivial en famille ou entre amis.

Entrée libre pour tous sur réservation.

VENREDI 12 AVRIL, DE 19H30 À 22H.

> Week-end théâtre des ados

Les ados du théâtre se retrouvent pour préparer le festival de fin d'année,

DU 13 AU 14 AVRIL.

> Vacances de Pâques de la ludo

LES 29 ET 30 AVRIL, 2, 3, 6 ET 7 MAI, DE 9H À 12H, la ludothèque accueille les 3-9 ans sur le thème : "un jardin extraordinaire".

Inscriptions à partir du mercredi 17 avril.

Tarifs : 20 € (adhérents) et 27 € (non-adhérents)

la 1^{re} semaine, 10 € (adhérents) et 12 € (non-adhérents) la 2^e semaine.

> Soirée soupe

Avant-dernière soirée de la saison avec Dames & Donne, la Compagnie des Zist'riens et Tithaume avec sa guitare.

Entrée en participation libre.

VENREDI 19 AVRIL, À 20H30.

> MJC Family Hearts Club Band

Découvrez le talent des élèves des ateliers de musique et amenez votre instrument pour le bœuf de fin de soirée !

Entrée libre.

SAMEDI 20 AVRIL, À 20H30.

> Matinée zumba

Entretenir son corps tout en s'amusant telle est la devise de ce cours caliente, facile, dynamique et festif !

Tarifs : 10 € (adhérents) et 12 € (non adhérents)

Inscriptions jusqu'au 19 avril.

DIMANCHE 21 AVRIL, DE 10H À 12H.

> Atelier découverte du thé

Différentes familles de thé vous seront proposées pour vous initier à la préparation et à la dégustation de cette boisson ancestrale.

Tarifs : 20 € (adhérents) et 25 € (non-adhérents).

MERCREDI 24 AVRIL, DE 19H30 À 21H.

> Atelier du club numérique

Le Club numérique reprogramme cette thématique à succès : préparer ses vacances d'été sur Internet.

Tarifs : gratuit (adhérents) et 10 € (non-adhérents).

SAMEDI 27 AVRIL, DE 11H À 12H30.

> Les Pirates "Tronches de Vie"

Les Pirates vous ont concocté une création à découvrir.

Tarif : 5 €.

SAMEDI 27 AVRIL, À 20H30.

> Les vacances de la maison d'à-côté

Des programmes seront proposés, DU LUNDI 29 AVRIL AU MARDI 7 MAI, aux 10-15 ans : cuisine, jeux, pique-nique, bricolage, vélo ou nuit au camping, etc. ■

Tarifs : 12 à 35 €.

Inscriptions à partir du mardi 2 avril.

MJC de la Vallée : 47, rue de la Bataille de Stalingrad. Rens. au 01 47 50 23 93 ou sur le site www.mjcdelavallee-chaville.com



STADE EN FÊTE 2013
"TOUS ENSEMBLE,
TOUS DIFFÉRENTS"



STADE EN FÊTE UN 10^e ANNIVERSAIRE SOUS LE SIGNE DE LA RENCONTRE ET DE L'ÉCHANGE

Ce jeudi 21 mars, au gymnase Colette Besson, l'opération Stade en Fête prouve qu'elle a bien atteint son objectif : favoriser les échanges entre jeunes valides et handicapés, par le biais d'activités sportives et culturelles adaptées.

Des deux côtés du filet de volley-ball, les sourires sont identiques. Envoi du ballon, passe, réception : les enfants sont concentrés sur un même objectif et, surtout, avec la même envie de s'amuser. Face à face : de jeunes écoliers chavillois et de jeunes handicapés d'un centre du département.

Pour son 10^e anniversaire, la formule de Stade en Fête a évolué pour permettre une participation accrue des enfants chavillois (des écoles et du collège Jean Moulin de la commune, des accueils de loisirs et de l'École des Sports) et des enfants et adolescents porteurs de handicap venus d'IME, de CLIS et d'institutions spécialisées des Hauts-de-Seine. "Alors que la Charte Ville Handicap fête cette année ses 10 ans d'existence à Chaville, l'opération Stade en Fête – qui a été créée par Alban Roussel, président de l'association De l'air pour tous – est véritablement placée sous le signe de la

rencontre entre valides et handicapés, a tenu à souligner Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville. Il a également remercié les sponsors de Stade en Fête (la Société Générale et la BFM, Century 21, Tryba), ainsi que les associations sportives partenaires de l'événement, qui se sont une nouvelle fois mobilisées sous l'impulsion du "Club des présidents".

Un parrain d'exception

Parrain de la Semaine du handicap à Chaville, Manuel de Los Santos (cf page 20 en haut à droite) était présent sur le complexe sportif Jean Jaurès aux côtés de jeunes. Vice-champion d'Europe de handigolf en 2006, il est le premier joueur de golf jouant sur une seule jambe et participant à des compétitions de golf de haut niveau avec des joueurs valides.

Il a pu découvrir l'ensemble des activités proposées par le service Jeunesse et Sports de la Ville, avec la participation



des associations sportives et du Comité départemental handisport de Hauts-de-Seine : ateliers créatifs (fresque, poterie...) et ateliers sportifs (athlétisme, escrime et basket en fauteuil, tir à l'arc, escalade, volley, tandem et relais "à l'aveugle"...). De nombreux animateurs et éducateurs sportifs ont ainsi été mobilisés sur les trois jours de Stade en Fête, du 20 au 22 mars. "Une mobilisation de tous pour faire évoluer le regard des plus jeunes envers le handicap", a conclu Jean-Jacques Guillet ■

Retrouvez l'ensemble des photos de Stade en Fête sur le blog <http://stadeenfete.chavilleblog.com> et sur le site www.ville-chaville.fr



ÉCO-TRAIL DE PARIS ÎLE-DE-FRANCE® DEUX JOURS DE TRAIL ET DE RANDONNÉE EN PLEINE NATURE

Rendez-vous désormais incontournable des amoureux de course et de nature, la 6^e édition de l'Éco-Trail de Paris Île-de-France® a eu lieu le week-end des 16 et 17 mars. Trails de 30, 50 ou 80 km, marches nordiques, Twin Santé® Hauts-de-Seine et randonnées dans les départements d'Île-de-France, de très nom-

breux participants ont couru, marché et bravé les intempéries pour rejoindre la Tour Eiffel ! Comme chaque année, les services de la Ville de Chaville et de nombreux bénévoles se sont mobilisés pour accueillir les sportifs sur un point de ravitaillement, dans le parc de la Mare Adam. ■

LA 19^e SOIRÉE DES ARTS MARTIAUX SOUS LE SIGNE DE L'ÉNERGIE

Le 9 mars dernier avait lieu la 19^e soirée des arts martiaux "Embu Taïkai", organisée par l'Aïkido École Yoshinkan de Chaville, au gymnase Colette Besson. En présence de Marie-Odile Grandchamp, maire adjoint, différentes écoles de budo [arts martiaux japonais, ndlr] ont présenté leur discipline : Aïkido, Shōrinji Kempo, Armes du Katōri Shintō Ryu...

"Les budo sont une source de développement personnel ; ils permettent de recentrer son énergie au quotidien, en unissant le physique et le mental", a tenu à souligner Jacques Muguruza, le président de l'association. ■

Une vidéo de cette soirée, réalisée par David Jousset, est disponible sur le site Internet www.aikido-chaville.fr



En bref

> Vacances jeunesse et sport

Vous avez **JUSQU'AU VENDREDI 19 AVRIL PROCHAIN** pour pré-inscrire vos enfants aux activités proposées par le service Jeunesse et Sport de la mairie pour les 10-17 ans pendant les vacances de Printemps, du 29 avril au 10 mai. Le programme complet des "Vacances jeunesse et sport" est disponible sur le site Internet www.ville-chaville.fr, rubrique "Vos enfants / Mercredi et Vacances / Vacances 10-17".
Rens. : 01 41 15 99 53 ou par courriel jeunesse@ville-chaville.fr

> Le sport au féminin au complexe sportif Marcel Bec

Le football et le handball sont aussi une affaire de filles ! Les jeunes sportives, âgées de 6 à 13 ans, sont attendues à l'occasion de deux stages organisés par la Communauté d'agglomération Grand Paris Seine Ouest et les clubs de football et de handball féminin d'Issy-les-Moulineaux, pendant les vacances de Printemps, au complexe sportif Marcel Bec de Meudon. Les footballeuses et handballeuses en herbe - tous niveaux, licenciées ou non - seront encadrées par des éducateurs sportifs diplômés du club de football féminin d'Issy-les-Moulineaux et du club de handball Issy Paris Hand. Seule condition : être résidente d'une commune de GPSO (présentation obligatoire d'un justificatif de domicile lors de l'inscription). Tarif : 50 € par enfant (déjeuners et goûters compris)
Inscription au stage de football auprès du club de Football Féminin d'Issy-les-Moulineaux ; par courriel contact@ffissy.net ou téléphone au 09 52 10 85 07.
Inscription au stage de handball auprès du club Issy Paris Hand ; par courriel contact@issyparishand.fr ou téléphone au 01 46 42 03 82.



FESTIVAL DES SPORTS DE NATURE 2013 C'EST REPARTI POUR UNE 4^e ÉDITION !

Le 22 février dernier, la Communauté d'agglomération Grand Paris Seine Ouest, en collaboration avec la Ville de Chaville, organisait la soirée de lancement de la 4^e édition du Festival des Sports de Nature, au Palais des Sports d'Issy-les-Moulineaux.

Étaient présents Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville et vice-président de GPSO en charge du Sport, André Santini, maire d'Issy-les-Moulineaux, Michel Bès, maire adjoint de Chaville et conseiller communautaire délégué au Sport, des élus des communes de GPSO, l'équipe d'organisation du Festival des Sports de Nature, ainsi que les sponsors et associations sportives partenaires de cet événement.

Dans son discours, Jean-Jacques Guillet a tout d'abord tenu à rappeler le succès de la 3^e édition, qui a rassemblé 14 000 personnes sur six jours d'animation dont 12 000 participants le week-end des 30 juin

et 1^{er} juillet 2012. Grand rassemblement sportif et familial de l'Ouest parisien, le Festival des Sports de Nature est organisé par la Communauté d'agglomération, avec le concours des villes qui la composent, sous le pilotage du service Jeunesse & Sports de la mairie de Chaville.

"La 4^e édition de cette manifestation conservera la même ambition qu'en 2012, en proposant même de nouvelles animations au grand public", a indiqué Jean-Jacques Guillet. "Nous organiserons ainsi trois jours d'activité pour les enfants des écoles et des Écoles des Sports de GPSO sur l'Île de Monsieur à Sèvres, puis trois jours d'animations pour tous - entreprises, sportifs et familles - sur le complexe sportif Marcel Bec de Meudon. Quatre compétitions sportives, trois randonnées et de nombreuses activités sont prévues les samedi 29 et dimanche 30 juin prochains." ■

XV DE FRANCE-STADE TOULOUSAIN CHAVILLE ACCUEILLE LA 3^e MI-TEMPS DES "ANCIENS"

L'ambiance était rugbystique le 16 mars à la mairie de Chaville ! Quelques heures avant le match France-Écosse du tournoi des Six nations, les anciens joueurs du XV de France et du Stade Toulousain se sont retrouvés pour une rencontre amicale au complexe sportif Marcel Bec de Meudon. Une fois n'est pas coutume, la traditionnelle "3^e mi-temps" a eu lieu avant l'entrée sur le terrain, dans les salons de l'hôtel de ville, en présence de Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville, de Michel Bès, maire adjoint délégué au Sport, d'élus de la commune

et de représentants d'associations sportives du "Club des présidents", dont le club Chaville-Sèvres Rugby.

Les anciens du XV de France étaient emmenés par Gérald Martinez, président de l'Amicale des anciens internationaux français et capitaine par deux fois de l'équipe de France en 1982. Hervé Lecomte, président de l'Amicale des anciens du Stade Toulousain était également présent. Ils ont tous deux remercié la mairie de Chaville pour l'organisation de la réception et du match, dans une ambiance très chaleureuse et ils ont



reçu la médaille de la Ville de Chaville, tout comme Manuel de Los Santos, vice-champion d'Europe de handigolf en 2006 et parrain de la Semaine du handicap à Chaville [voir page 20, ndlr]. ■

ZOOM SUR LE FESTIVAL DU CINÉMA DE CHAVILLE

Cette seconde édition du Festival du cinéma de Chaville s'est déroulée jeudi 14 mars à l'accueil Paul Bert, le matin pour les élémentaires et l'après-midi pour les maternels. Chaque jeune invité s'est présenté en tenue de soirée et muni de son carton officiel. Les règles étaient les suivantes : il fallait réaliser un film, de 3 minutes 30 maximum, dans les catégories suivantes : fausse pub ou émission de télévision, clip, bande-annonce, création originale ou court-métrage. Florent Brejka, président du Jury et directeur adjoint de l'accueil Ferdinand Buisson a remis les "palmes" aux meilleurs cinéastes en herbe désignés... à l'applaudimètre ! ■

Retrouvez les courts-métrages sur le site www.ville-chaville.fr



Ci-dessus : le tournage de *Plouf* (parodie de l'émission *Splash*) : arrivée des candidats, présentation, le saut et le vote du jury.

Ci-contre : la cérémonie de clôture du festival.

RENDEZ-VOUS CARITATIF AVEC LES ACCUEILS DE LOISIRS

Mercredi 24 avril, une journée des associations humanitaires animera les jardins de l'hôtel de ville, organisée par les accueils de loisirs.

Organiser une manifestation festive mettant en avant les associations humanitaires avec lesquelles les accueils de loisirs travaillent tout au long de l'année, tel est l'objectif de cette journée. Chaque année, les enfants participent à des projets caritatifs ou écologiques avec l'Unicef (fabrication et vente de "poupées frimousses"), Handicap international (échange avec une école du Mali, collectes de cartouches d'impression vides ou de téléphones portables usagés), la Fondation Maud Fontenoy (projet pour réduire la consommation d'eau), Les bouchons de l'espoir (atelier "handbike" ou collecte de bouchons), Action contre la

faim (vente de tableaux), Élevages sans frontières (récolte de fonds lors du dernier marché de Noël), Grain de sable (vente de bijoux pour la création d'une école au Mali), le Secours Populaire (collecte de vêtements), etc. Outre la quinzaïne de stands installée dans les jardins de l'hôtel de ville, divers ateliers seront proposés : maquillage, peinture, activités sportives (pétanque, badminton, minigolf ou croquet), jeux de société, démonstrations de cirque et de magie, scène ouverte, tombola sans oublier la vente de friandises (barbe à papa, granita...). ■

Mercredi 24 avril, de 10h à 18h. Jardins de l'hôtel de ville.

En bref

> Poésie au collège

JEUDI 18 AVRIL À 18H. les élèves de la section internationale portugaise et les hispanistes du collège Jean Moulin proposeront une soirée "Poésies espagnoles et portugaises".

> Inscriptions périscolaires 2013-2014

Les inscriptions à la restauration scolaire, aux accueils (du matin, du soir et du mercredi) ainsi qu'à l'étude surveillée se renouvellent tous les ans. Pour l'année 2013-2014, les inscriptions auront lieu **JUSQU'AU VENDREDI 17 MAI**. Les dossiers sont disponibles au Pôle Accueil Services de la mairie, sur le site de la Ville (rubrique "Vos enfants") ou sur le portail Famille. Prévoir une copie du dernier bulletin de salaire de chaque parent, ou le dernier paiement Assedic, et la copie des pages de vaccination.

> Réunion sur les modes de garde

La prochaine réunion d'information sur les modes de garde des enfants, avec présentation des différents établissements et préinscription, se tiendra **EN MAIRIE LE MARDI 2 AVRIL À 18H**. Rens. : service Petite enfance au 01 41 15 47 75.

EN ROUTE POUR UNE CHASSE AUX ŒUFS !

La Ville de Chaville convie les enfants à participer à cette cinquième chasse aux œufs. Rendez-vous le mercredi 3 avril, à 16h, dans le parc de l'hôtel de Ville. Quand les cloches de l'église retentiront, les petits gourmands de 2 à 12 ans pourront s'élancer à la recherche d'œufs et de lapins en chocolat offerts par les boulangers-pâtisseries de Chaville et la SNCF, partenaire de l'événement.



TOOFRUIT LA PREMIÈRE LIGNE DE SOINS BIO POUR ENFANTS

Deux anciens de L'Oréal innovent au siège de leur PME chavilloise. Ils ont inventé Toofruit, une gamme de produits cosmétiques pour les 6-12 ans à base de fruits certifiés biologiques. Et les enfants adorent !

Ils avaient remarqué que le goût de fraise dans le dentifrice ou l'odeur de noix de coco sous la douche séduisaient particulièrement les petits. Katell Perrot (directrice marketing) et son collègue Stéphane Lafond (biochimiste) en sont venus à rêver de soins du visage pour enfants à base de fruits. Tous deux travaillaient alors chez L'Oréal sur une marque anti-âge ! Direction le centre hospitalo-universitaire de Besançon afin d'analyser la peau des 6-12 ans dans le moindre détail. Ce marché représente 210 millions d'euros, très peu pour un grand groupe mais beaucoup pour la PME qu'ils envisagent alors de créer. "Cette étude a montré que l'indice lipidique de la peau des enfants est dix fois moins important que celui d'un adulte car elle produit très peu de sébum avant l'adolescence", nous résume Katell Perrot. Cette mère de famille avait également constaté que sa fille de 10 ans n'aimait pas les produits neutres du commerce et ne les utilisait donc pas. "Notre proposition mise sur le confort de la texture et le plaisir que procure l'odeur des fruits. À l'âge des apprentissages, nous voulons leur donner l'habitude de se laver le visage pour qu'ils continuent ensuite à prendre soin de leur peau à l'adolescence". Noix de coco, figes, mandarines, myrtilles... les fruits sont toujours "mixés" par deux pour combiner leurs actifs. Commercialisée depuis un an, la gamme de soins Toofruit est distribuée dans 200 points de vente (pharmacie, parapharmacie et magasins bio) avec succès et gagne progressivement l'étranger. "L'Asie et le Moyen-Orient sont des zones où les dépenses

moyennes par enfant sont beaucoup plus élevées qu'en France et les premiers tests sont très concluants", commente Katell Perrot qui voit les commandes affluer dans son bureau installé au sous-sol de son domicile chavillois. Ce projet, soutenu par la Région et la Chambre des métiers des Hauts-de-Seine, a déjà été récompensé au titre de "Jeune entreprise innovante" par le ministère de la Recherche et du "Trophée de l'export" par la CCIP 92. ■
Toofruit : 3 rue de la Brise (possibilité d'acheter sur place). Tél. : 01 47 50 22 88.
Plus d'infos sur le site www.toofruitboutique.com



MCCB DEUX DÉCORATRICES POUR VOTRE INTÉRIEUR

Après avoir longtemps conseillé et réaménagé les intérieurs de leur entourage, Martine Chauchat et Claire Barthel ont eu envie de créer leur propre entreprise de conseil en décoration. Rencontre.

Elles ont sept enfants à elles deux et une passion commune : la décoration d'intérieur. Dans son pavillon chavillois, sous les combles où est installé leur bureau, Martine Chauchat raconte : "J'ai travaillé comme styliste mais j'ai toujours aimé bricoler. Notre principe : proposer un intérieur nouveau sans trop dépenser et sans tout changer. Nous avons testé chez des amis et ça fonctionne !" Lors d'un premier entretien, ces deux complices prendront tout le temps nécessaire pour cerner vos demandes. Un coin télé

encombré de fils à réaménager, un coup de neuf à donner aux fauteuils et canapés de votre salon, une entrée ou encore une salle d'attente un peu terne à décorer ? Après présentation d'un devis, elles vous feront deux propositions détaillées avec croquis, résultats de leurs repérages en boutique, nuanciers de couleurs ou échantillons de tissus, liste des corps de métiers à contacter... et vous suivront jusqu'à l'aboutissement de votre projet. Diplômée d'une école de commerce et toute aussi bricoleuse, Claire Barthel complète : "Nous nous adressons à des personnes qui n'ont pas forcément les moyens de faire appel un architecte d'intérieur. Nous proposons nos propres astuces que nous avons expérimentées. Nous recherchons toujours un résultat cohérent avec la personne et son intérieur en veillant à respecter les goûts de chacun". ■

Rens. : 06 64 47 01 72 ou 06 15 88 26 43
ou par courriel mc.cb.deco@gmail.com



En bref

> Chaville enchères

La prochaine vente de tableaux (modernes et contemporains), de sculptures, d'Arts Premiers, de bijoux et d'argenterie aura lieu **DIMANCHE 21 AVRIL, À PARTIR DE 14 H 30**. Ces objets seront auparavant exposés au public **LE SAMEDI 20 AVRIL, DE 11 H À 13 H ET DE 14 H 30 À 18 H, AINSI QUE LE DIMANCHE 21 AVRIL, DE 11 H À 13 H**.
Chavilles enchères, 9 rue Carnot.
Rens. : 01 47 50 48 59, par courriel chaville.encheres@orange.fr ou sur le site www.chaville-encheres.com

> Erratum

La nouvelle quincaillerie Aux mille services, située 2237 avenue Roger Salengro, n'est pas ouverte le lundi comme annoncé dans le *Chaville Magazine* n°106. Les horaires d'ouverture sont donc les suivants : **DU MARDI AU VENDREDI, DE 9 H 30 À 13 H ET DE 15 H À 18 H 30, LE SAMEDI, DE 9 H 30 À 18 H 30, ET LE DIMANCHE DE 9 H 30 À 13 H.**



1



2



3



4



5



6



7

**MARCHÉ DE CHAVILLE :
UN BIEN BIO MARCHÉ !**

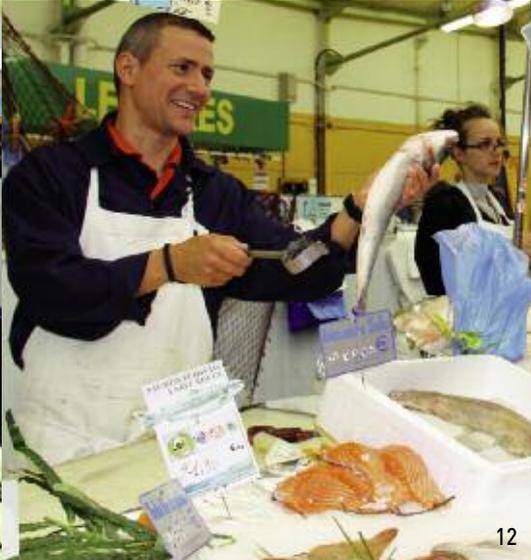
Pour la Semaine du développement durable, une partie des étals des commerçants de l'association du marché de Chaville (AMC) sera composée de produits issus de l'agriculture biologique. Au même moment devant la halle, une quinzaine d'exposants vous proposeront leurs produits bio non alimentaires, au son d'un jazz band et d'une fanfare. [Voir notre supplément Semaine du développement durable : vivez bien, vivez bio].



8



9



12



10



11



13

- 1. Fruits et légumes
- 2. Rôtisserie
- 3. Les primeurs du Nil
- 4. Boucherie le St Hubert
- 5. Fromager
- 6. Au vrai gourmet
- 7. La Boulangerie
- 8. Fruits et Légumes
- 9. Traiteur asiatique
- 10. Primeur
- 11. Fleuriste
- 12. Nautilus
- 13. La Bassamoise.

> "Troc 2 roues"

L'association de parents d'élèves ACPE-PEEP vous convie à son "Troc 2 roues" pour vendre ou acheter vélos, trottinettes, trotteurs, rollers, sièges vélos et poussettes. Cette manifestation aura lieu **SAMEDI 13 AVRIL, DE 10H À 18H. ET DIMANCHE 14 AVRIL, DE 10H30 À 12H30.**

Elle se déroulera dans la salle polyvalente de l'école Paul Bert, rue des Blanchisseurs. Cette année encore, 10 % du montant des ventes seront reversés à la Classe pour l'inclusion scolaire (CLIS) de Paul Bert. En juin dernier, 367,54 € leur avaient été remis pour financer un projet de séjour externé.

Rens. : 01 47 09 35 49

ou par courriel msgallienne@free.fr

> Bénévole à la Croix-Rouge française

L'unité locale de Chaville de la Croix-Rouge française cherche à renforcer son équipe de bénévoles. Postes routiers et de secours, mise à disposition d'ambulance au SAMU, soutien scolaire individualisé, maraude, accueil et aide aux personnes, animations pour enfants... vous développerez vos compétences et découvrirez des valeurs portées à travers le monde par cette association.

Rens. : dus.chaville@croix-rouge.fr
ou mcpoicelin@wanadoo.fr

LES MAMANS DE LA PEEP AU SECOURS DE L'ENVIRONNEMENT

Pendant la Semaine du développement durable, l'association chavilloise de parents d'élèves Peep anime des ateliers ludiques sur le tri sélectif pour le jeune public. Qu'y apprennent-ils ?

Près de 400 enfants des accueils de loisirs et des écoles participent chaque année à cette animation pédagogique mise au point par l'association chavilloise de parents d'élèves Peep. Depuis 2009, des mamans interviennent bénévolement dans les jardins de l'ex-Académie des Beaux-arts à l'occasion de la Semaine chavilloise du développement durable. L'une d'entre elles, spécialisée en environnement, les a aidées à organiser ces ateliers de sensibilisation au tri des déchets. "Le plus important est de leur faire comprendre l'importance de recycler et de donner une seconde vie aux déchets", explique-t-elle. Par le jeu, les enfants sont amenés à réfléchir à l'intérêt de protéger la planète en réduisant les déchets et à découvrir le cycle de vie des matières. Après une présentation des consignes de tri en vigueur à Chaville, cette animation d'une vingtaine de minutes se termine par une course relais



pour apprendre à mettre le bon déchet dans la bonne poubelle. "Beaucoup se trompent au moment du tri car tout plastique ne se jette pas forcément dans une poubelle jaune. Alors, nous leur rappelons qu'il faut suivre les consignes de tri de son agglomération. Elles sont différentes d'un territoire à l'autre en fonction de chaque centre de traitement", nous apprend Cécile Blanchet. Chaque enfant repartira ensuite avec un goûter, sans emballage bien sûr ! [Voir notre article sur la semaine du développement durable, page 12]. ■

AVEC LA CAAPE ET CIRKALME-TOI, CHAVILLE FAIT SON CIRQUE !

Samedi 20 avril, deux associations chavilloises (la Caape et la compagnie Cirkalme-toi) s'associent pour proposer, à tous les enfants accompagnés de leurs parents, une journée autour d'un même thème : le cirque.



Cette journée débutera à l'école Paul Bert, à 10h30, avec le défilé organisé par Chaville association autonome de parents d'élèves (Caape), en partenariat avec la mairie. Pour cette 4^e édition, le cortège déguisé déambulera dans les rues de Chaville au son des sifflets, des trompettes et de la fanfare Chapoumtchak encadré par des échassiers de l'association

Cirkalme-toi. À l'issue du défilé, les familles se retrouveront dans le square de l'ex-Académie des Beaux-arts (face à la gare Chaville Rive droite) autour d'un apéritif offert par la Caape et d'un pique-nique que chacun pourra apporter.

À 14h, la compagnie Cirkalme-toi vous invite à découvrir son univers et ses techniques à travers des ateliers en libre

accès et des démonstrations d'artistes. Vous pourrez tester quelques grands classiques (trapèze, jonglage, boule, fils, rouleaux américains, échasses...) ou participer à des ateliers (maquillage, ballons sculptés...), de 14h à 17h. Ensuite, place aux "jeux cirkassiens" de la compagnie pour participer à des démonstrations de jonglages, des relais de balles, etc. Pour finir, une scène ouverte présentera, à 18h, des numéros que les adhérents de l'association peaufinent tout au long de l'année. La dernière fois, plus de 500 personnes s'étaient déplacées en famille pour vivre ce moment magique. ■

Rens. : 06 08 25 74 71, 06 62 71 41 87 et par courriel contact@cirkalmetoi.fr (pour Cirkalme-toi) ou contact@caape.org (pour la Caape).

MUSIQUES TANGENTES UNE ASSOCIATION POUR LE "JOUER ENSEMBLE"

Cours de formation musicale, de chant, d'instruments, ateliers (métal, jazz...) ou mise à disposition de studios de répétition, la musique actuelle se met à la portée de tous.

"Cette association s'est créée, à Sèvres en 1979, sur du collectif et du jouer ensemble. À l'époque, peu de structures accueillait les musiciens jazz. Vous aviez les cours privés, les MJC ou les conservatoires. Même s'il existait un big band au Conservatoire de Chaville, l'ouverture de classes de jazz ou de musiques actuelles est plutôt récente", nous rappelle Bruno Mauguil, directeur de Musiques Tangentes. Ce petit groupe de joueurs professionnels a eu l'idée d'ouvrir des ateliers et locaux des répétitions s'installant, à partir de 1994, à Malakoff et à Chaville. Aujourd'hui y sont dispensés des cours de tous les styles, allant du ragtime à la musique électronique. Le principe pédagogique repose



tout autant sur le cours d'instrument et la théorie (le solfège, l'harmonie...) que la pratique du jeu en groupe ou en grande formation avec également des cursus de formations professionnelles, certifiés par la Fédération nationale des écoles d'influence jazz et musiques actuelles. "Une pédagogie doit évoluer avec son temps et nous avons suivi les courants musicaux", précise le responsable de cette association qui compte plus de 500 adhérents. Soutenue depuis ses débuts par le conseil général des Hauts-de-Seine, cette structure s'est vue accordée cette année une aide de 5000 € dans le cadre du Schéma départemental des enseignements artistiques dans les Hauts-de-Seine. Ajoutée aux dons dont



elle bénéficie régulièrement, cette subvention va lui permettre d'accorder d'avantage de bourses aux élèves en difficulté. Autre particularité, l'école n'organise pas d'examens de fin d'année mais des auditions. "Ces auditions jouent le même rôle qu'un examen, car il faut montrer le meilleur de soi, sans la sanction dont nous n'avons pas besoin. C'est une première expérience scénique pour les élèves et, pour les parents, l'occasion de savoir ce qu'apprennent leurs enfants à Musiques Tangentes", résume Bruno Mauguil. Rendez-vous les 2 et 3 avril à 18h à l'Atrium. Entrée libre. ■

**Musiques tangentes : 40-42, rue de la Passerelle.
Rens. : 01 47 50 66 63
ou sur le site www.musiques-tangentes.asso.fr**

LE BRIDGE CLUB DE CHAVILLE MARQUE DES POINTS

La dynamique section bridge de l'Association pour les Jeux d'Esprit Chavillois (Ajec) ne cesse de voir augmenter son nombre d'adhérents. 750 férus de ce "jeu de levées" s'y côtoient en toute convivialité.

Seizième club français en nombre de licenciés, l'Ajec-Bridge accueille toute l'année des joueurs de niveau débutant à confirmé avec des cours dispensés par trois moniteurs diplômés par la Fédération Française de Bridge. Plusieurs titres et de nombreuses participations aux finales nationales récompensent régulièrement ces joueurs chavillois. "Nous avons un niveau de jeu relativement élevé avec des joueurs classés en 1^{ère} série. Nous n'obligeons per-



sonne à participer aux compétitions mais nous avons quand même 31 équipes en Interclubs avec de bons résultats", se réjouit André Vasseur, président du club. Du "bridge scolaire" est également proposé aux collégiens de Jean Moulin. L'an dernier, une paire de joueurs s'est vue décernée le titre de vice-championne de France scolaire 1^{ère} année. Outre un accueil du lundi au vendredi, des manifestations sont proposées à ces joueurs de carte tout au long de l'année:

tournois du mercredi matin, repas bridge un jeudi soir par mois, barbecue en juillet-août ou tournois caritatifs tel celui du 16 mars denier au profit de la Ligue contre le cancer. Autre rendez-vous à ne pas manquer, le tournoi du Muguet (open et 3^e/4^e séries) est devenu incontournable. Organisé chaque 1^{er} mai (au gymnase Colette Besson), il a accueilli 324 participants en 2012. "Nous avons eu beaucoup plus de joueurs que prévu. D'une manière générale, nous sommes sur un territoire de bridgeurs avec beaucoup de clubs aux alentours avec lesquels nous avons d'excellents rapports", conclut le président de l'Ajec-Bridge. ■

**50, rue Alexis Maneyrol.
Rens. : 01 47 50 59 61
ou par courriel bridgeclub.chaville@wanadoo.fr
Plus d'infos sur le site <http://bridge.chavilleblog.com>**

Programmation de la Maison de la Nature

> Mercredi des enfants, de 16h à 17h

Pour les 4-7 ans : herbier printanier le **3 AVRIL**, roi des déchets le **10 AVRIL**, animaux recyclés le **17 AVRIL** et hôtel à abeilles le **24 AVRIL**.

> Samedi Nature, pour la famille

6 AVRIL, DE 14H30 À 17H: herbier forestier. Au cours d'une balade printanière, les plantes sauvages se dévoilent et se laissent récolter pour un herbier scientifique. **RENDEZ-VOUS À 14H15**, près de la gare de Chaville Rive Gauche, à l'angle de la rue Anatole France et de la rue des 8 bouteilles.

> Ciné-nature

Pour les enfants accompagnés d'un adulte. **MERCREDI 17 AVRIL, DE 14H15 À 16H**, projection du film *Les Ailes pourpres* (1h25). Un incroyable périple attend un bébé flamant rose au nord de la Tanzanie.

> Côté jardin, pour les adultes

20 AVRIL, DE 10H À 12H: les mauvaises herbes se cuisinent! Elles sont une ressource alimentaire aux utilisations culinaires variées. Les participants apprendront à les reconnaître et les cuisiner.

> Dimanche découverte, pour la famille

28 AVRIL, DE 14H À 18H: élevages et sciences participatives. Pour apprendre à installer un élevage d'insectes. **Entrée libre.**

La Maison de la Nature est ouverte au public les **mercredis, samedis et dimanches après-midi, de 14h à 18h.**

Activités gratuites et réservées aux habitants de Grand Paris Seine Ouest sur inscription obligatoire

au **N° Vert 0 800 10 10 21**

Maison de la Nature, 14 ruelle des Ménagères à Meudon.

ACCESSIBILITÉ SUR LE TERRITOIRE BILAN ET PERSPECTIVES

Le bilan 2012 du Schéma directeur d'accessibilité (SDA) de la voirie et des espaces publics de GPSO a été approuvé lors du Conseil communautaire du 7 février. Sa mise en œuvre a été menée en concertation avec les acteurs locaux (notamment les associations de personnes handicapées), les services voirie de chaque commune et du conseil général, les services des transports urbains intervenant sur le territoire de GPSO et les élus de l'ensemble des communes membres. Elle permet de rendre accessible l'ensemble des circulations piétonnes et des aires de stationnement du territoire aux personnes à mobilité réduite (PMR). En 2012, 11 places PMR ont notamment été créées sur la



Communauté d'agglomération et 254 arrêts de bus mis aux normes sur les 553 que compte ce territoire. En 2013, les actions proposées par le SDA porteront sur la poursuite de la mise en accessibilité des itinéraires sur les 7 villes (abaissement de bordures, mise en conformité du mobilier urbain...), des programmes de mise en conformité des carrefours à feux pour les malvoyants (mise en place de modules sonores et de bandes d'éveil à la vigilance), d'accessibilité des parcs et jardins et des Établissements recevant du public (ERP). À Chaville en 2012, 3 nouveaux modules sonores ont été installés aux carrefours et traversées et 2,1 km d'itinéraires vers les ERP réalisés. ■

L'AGENCE LOCALE DE L'ÉNERGIE A 5 ANS



Créée à l'initiative de la Communauté d'agglomération en mars 2008, l'Agence locale de l'énergie (ALE) aide les habitants et les collectivités à diminuer leurs consommations d'énergie. Conseils techniques, accompagnement de projets, opérations de sensibilisation ou encore animations ludiques..., son équipe de spécialistes intervient sur la maîtrise des consommations, la performance énergétique et l'utilisation des énergies renouvelables. Le "pôle professionnels" apporte un soutien technique aux collectivi-

tés et bailleurs sociaux sur la gestion énergétique de leur patrimoine bâti et le "pôle particuliers", porteur d'un Espace Info Énergie, conseille les habitants sur tous leurs projets d'amélioration énergétique de leur habitation. Depuis 2008, 450 permanences ont ainsi été assurées sur le territoire et 600 habitants sensibilisés lors d'animations. Le conseiller énergie de l'ALE assure une permanence mensuelle gratuite à Chaville chaque 2^e vendredi du mois. La prochaine aura lieu vendredi 12 avril, de 13h30 à 17 h, à l'hôtel de ville (1456 avenue Roger Salengro). ■

ACTIVITÉS SPORTIVES AU COMPLEXE MARCEL BEC

• Samedi 20 avril puis dimanche 26 mai, de 10h à 12h, GPSO organisera des randonnées VTT gratuites dans la Forêt de Meudon. Ces parcours d'initiation de 20 km, proposés en partenariat avec le Chaville-Sèvres VTT, se dérouleront en compagnie de moniteurs diplômés. Le départ et l'arrivée auront lieu au complexe sportif Marcel Bec. Les inscriptions sont gratuites et ouvertes à tous les habitants de GPSO et aux enfants à partir de 8 ans accompagnés d'un adulte.

• La bonne idée: tous les dimanches, de 10h à 12h, les coaches professionnels d'Endurance shop vous accueillent pour des séances gratuites de "coaching course à pied" au complexe sportif Marcel Bec (présentation obligatoire d'un certificat médical et d'un justificatif de domicile).

Renseignements et inscriptions obligatoires sur le site: www.agglo-gpso.fr

Complexe sportif Marcel Bec: route du Pavillon de l'Abbé à Meudon.



LES SCOUTS DE CHAVILLE FÊTENT LEURS 50 ANS

Les 20 et 21 avril, les Scouts et Guides de France de Chaville fêteront le cinquantième anniversaire de leur création. Ce groupe a effectivement été créé en octobre 1962, après que celui de Viroflay - qui recrutait aussi sur Chaville - ait été scindé en deux. Pour cet anniversaire, les anciens se retrouveront pour partager leurs expériences mais aussi faire découvrir l'histoire et les activités du scoutisme à tous ceux qui ne les connaîtraient pas. Samedi 20 avril, de 15h à 18h, se tiendra dans les jardins de la mairie le "salon du scoutisme chavillois". Au fil des stands, vous découvrirez l'histoire du scoutisme, les projets des Compagnons, des vidéos, des photos d'archives, des démonstrations de constructions en bois, etc. Des scouts de Barnet, ville anglaise jumelée à Chaville, seront également présents. Dimanche 21 avril, au matin, un grand jeu de piste vous emmènera à la découverte de Chaville (son histoire, son



patrimoine, ses secrets...) suivi d'un pique-nique à la plaine des taureaux, au-dessus du cimetière. Une messe à l'église Notre-Dame de Lourdes clôturera ce week-end de rencontres. ■

Rens.: 01 41 15 58 25 ou par courriel à antoine.sgd@gmail.com

Plus d'info sur le site <http://scoutsdechaville.free.fr>

DEUX COMMÉMORATIONS LE DIMANCHE 28 AVRIL

> Journée de la déportation

Le 68^e anniversaire de la Libération des camps de concentration sera commémoré dimanche 28 avril, à 11h, au cimetière de Chaville. À l'occasion de cette Journée nationale de la déportation, un hommage solennel sera rendu aux Déportés, Internés et Résistants patriotes de Chaville. Elle se déroulera en présence des élus, de Jacqueline Chatet, pour l'association Déportés et Internés, Résistants Patriotes de la section de Chaville, de Claude Viret, président des associations d'Anciens Combattants du comité d'entente Henri Arnold et de Joël Kaigre, président du Souvenir Français.

> Génocide arménien de 1915

La commémoration du 98^e anniversaire du Génocide arménien de 1915 aura lieu le même jour, dimanche 28 avril à partir de 12h15 après la messe de requiem célébrée à 10h en l'église Saint Grégoire l'Illuminateur, 6 rue du Père Komitas. Après ce rassemblement devant l'église arménienne, se dérouleront la cérémonie du souvenir et les prises de parole au monument arménien de Chaville, à 12h30, à l'angle de la rue Paul Vaillant-Couturier et de la rue Carnot. ■

État civil Janvier 2013

Naissances

Nael Afellah, Inès Agoli-Agbo, Lohan Ahdjoudj, Julie Barbier, Ibtissem Basslam, Timothée Bazin, Isis Blicck, Esteban Camba le Bail, Amine Chahir el Jarmouni, Laure Claudel, Raphaël Clémence, Sophie Ernst, Hortense Gueho, Martin Jeanpierre, Etienne Kashama, Jade Kerjouan, Enzo le Rudulier, William Lebéfaude, Clément Leconte, Emie Léger, Brune Masurel,

Salahdin Najem, Nolan Neveu Montanaro, Léopoldine Paquet, Cédric Peigne, Hugo Plouzen, Julia Poisseroux, Elisa Pot, Zoé Roquebernou Fonty, Zakarya Terranti, Thomas Timineri et Amélia Vila Franca.

Décès

Léonide Rassamat, Filor Terziyan, Louise Chambin, Marie-Elva Petit, Claude Zimmer, Marie Fréauff-Ozenne, François Martel et Jean Jamault.

RENCONTRER VOS ÉLUS

Attention, les horaires des permanences ont changé.

- Jean-Jacques Guillet, votre maire, reçoit en mairie sans rendez-vous le 4^e jeudi du mois, de 10h à 12h (hors vacances scolaires).
- Un maire adjoint reçoit également tous les jeudis sans rendez-vous, de 8h30 à 12h (hors vacances scolaires).

Pharmacies de garde

En avril

■ Dimanche 7

Pharmacie de l'église
3 rue de Sèvres à Ville-d'Avray
Tél. : 01 47 50 43 10.

■ Dimanche 14

Pharmacie du Coteau
16 rue de Ville-d'Avray à Sèvres
Tél. : 01 45 34 47 10.

■ Dimanche 21

Pharmacie Montagnier-Gadaud
Centre commercial de la Ronce
Rue de la ronce à Ville-d'Avray
Tél. : 01 47 50 15 00.

■ Dimanche 28

Pharmacie Sarran
1479 avenue Roger Salengro
à Chaville
Tél. : 01 47 50 41 53.

En mai

■ Mercredi 1^{er} mai

Pharmacie des écoles
667 avenue Roger Salengro à Chaville
Tél. : 01 47 50 48 98.

**Un numéro unique pour connaître
les pharmacies de garde :**
39 15 (0,15 € la minute)

Urgences

Pompiers : 18 ou 01 45 34 08 71.

Police secours : 17.

Commissariat de police (toute heure) :

4, av. de l'Europe à Sèvres.

Tél. : 01 41 14 09 00.

Samu : 15 ou 01 47 10 70 10.

Samu social : 115.

Médecins 7 jours/7 de 9 h à 23 h :

au 0 820 800 880.

Centre hospitalier des 4 Villes :

Standard unique (Saint-Cloud/Sèvres) :

01 77 70 70 70.

■ site de Sèvres : 141, Grande Rue
à Sèvres. **Urgences :** 01 77 70 78 78.

■ site de Saint-Cloud : 3, place Silly.
Urgences : 01 77 70 71 71.

Site Internet : www.ch-4villes.fr

Centre anti-poison : 01 40 05 48 48.

SOS dentaire : 01 47 78 78 34.

SOS Médecin : 01 47 07 77 77.

SOS Amitié : 01 46 21 31 31.

Urgences vétérinaires 24h/24 :
08 36 68 99 33.

Taxis chavillois : 01 49 07 07 07.

Ramassage des encombrants

Le ramassage des encombrants (et branchages en fagot) a lieu entre 6h et 18h. Les objets (vieux meubles, appareils ménagers...) doivent être déposés sur le trottoir, la veille au soir, à partir de 19h.

1^{er} vendredi du mois :

Avenue Roger Salengro, rue du Pavé des Gardes, rue Anatole France, rue de Jouy (après la rue Anatole France et jusqu'au Pavé de Meudon/avenue Gaston Boissier), rue de la Mare Adam, rue Édouard Rougeaux, rue de la Fontaine Henri IV, villa Henri IV, rue de la Passerelle (entre l'avenue Roger Salengro et la rue de la Fontaine Henri IV).

3^e vendredi du mois :

Rues : des Lilas, de Viroflay, Joseph Renucci, des Violettes, sente Castel, rues : du Belvédère, du D^r Darin, Charles Alby, Père Komitas, Émile Zola, avenues Sainte Adélaïde, Sainte Marie, Résistance, rues : Paul Bert, des pères Aubry, des Combattants, allées des Fausses Reposes, rue Paul Vaillant-Couturier, bd de la République, avenues : Berthelot, Curie, rues Carnot, Martial Boudet, Alfred Fournier, sente la France, allée Léon Vincent, rues : des Glycines, du Coteau, de la Martinière, Alcide Delapierre, des Mortes Fontaines, Guillemot, de la Brise, impasse de

la Brise, rues : de la Chalandie, des Jonquilles, de la Source, Guynemer, Professeur Roux, sente des Châtres Sacs, rue de la Monesse.

4^e vendredi du mois :

Rues : des Capucines, Beau site, Charmeuse, du Bouquet, de la Porte Dauphine, du Clos Fleuri, du Château, Lucien Bonmarchand, du Printemps, du Lac, de la Passerelle, Ernest Renan, sente du n° 9 rue de la Fontaine Henri IV, rue du Gros Chêne, allée des Postillons, rue de l'étang Saint Denis, rue du 8 mai 1945, impasse des Fours à chaux, rues : de Bellevue, du colonel Marchand, avenues : de Sully, Lazare Hoche, du parc, Talamon, Louvois, Torcy, allée des rosiers, avenues : Ernest cadet, Jean Freeman, Michel Letellier, Fourchon, Édouard Branly, bd de la libération, route des 8 bouteilles, avenue Gaston Boissier, rues : du Pavé de Meudon, de Jouy, Alexis Maneyrol, quartier de l'Ursine.

■ Déchets toxiques

Tous les déchets toxiques (radio, batterie, engrais, peintures, insecticides, tubes néons...) peuvent être déposés au camion devant le marché, le 1^{er} dimanche du mois de 9h à 12h.

■ Déchèterie intercommunale :

Vous pouvez déposer vos encombrants à la déchèterie du Syelom (Syndicat mixte des Hauts-de-Seine pour l'élimination des ordures ménagères), sur présentation d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile de moins de trois mois. Route du Pavé des Gardes, rond-point des Bruyères, à Meudon.

Ouvert du lundi au samedi, de 9h à 18h30.

Rens. : 01 46 17 01 60

ou sur le site www.syelom.fr

Pour en savoir plus :

Service Déchets/Propreté GPSO.

Tél. : 0 800 10 10 21 (appel gratuit).

Directeur de la publication : Jean-Jacques Guillet / Directeur adjoint de la publication : Carol Bücher / Directeur de la communication : Carol Bücher / Rédactrice en chef : Anne-Sophie Prévost / Rédaction : Carol Bücher, Anna Paspire, Anne-Sophie Prévost et Stéphanie Riet / Photos : Philippe Dobrowolska, Thierry Gougenot, Anne-Sophie Prévost et Stéphanie Riet / Conception graphique et artistique :  Hermès Communication Tél. : 01 40 80 22 40 / Impression : Le Réveil de la Marne (imprimeur certifié Imprim'vert)  / Tirage 10500 ex. Dépôt légal : 2^e trimestre 2013. ISSN : 1269-231X. Prochaine publication : mai 2013. Photo de couverture © Fotolia / Régie publicitaire : la Ville a mandaté la société CMP afin de prendre en charge la publicité du magazine. Vous pouvez réserver des encarts publicitaires en contactant Sébastien Cadilhac au 01 64 62 61 52 ou 06 87 55 08 32. Contact : Pour tous renseignements ou suggestions, contactez le service Communication au 01 41 15 47 40, par fax au 01 41 15 47 15 ou par courriel service_communication@ville-chaville.fr. Mairie de Chaville 1456, avenue Roger Salengro 92370 Chaville.

Groupe Agir ensemble

BUDGET 2013 : TOUJOURS PLUS D'IMPÔTS ET DES INVESTISSEMENTS DISCUTABLES

Le Conseil municipal a débattu du budget 2013 de la commune, proposé par l'actuelle municipalité. Celle-ci s'illustre surtout par sa volonté de taxer les Chavillois avec une nouvelle hausse de 1,8 % (augmentation nationale des bases) qui nous maintient dans le "top five" des villes les plus imposées du 92. C'était pourtant inutile, nous l'avions déjà écrit, vu les maxi-cessions de terrains communaux aux promoteurs du Centre-ville. Notre proposition était de diminuer de 1,8 % pour équilibrer la hausse des bases. Elle a été bien sûr refusée par le maire, ses amis et l'Élu Modem. C'est qu'augmenter constamment les impôts en faisant construire du résidentiel est aussi une tactique : que ceux qui ne peuvent plus payer s'en aillent et laissent la place aux acquéreurs, supposés ancrer la ville à droite.

Quant à la bordée d'investissements programmés au budget 2013, donc pour 2014 (année d'élections municipales), deux surtout posent problème. D'abord, la réfection des trois courts couverts situés au fond des emprises du club de tennis de Chaville, rue Alexis Maneyrol (côté RER). Elle s'impose depuis longtemps mais 1,7 millions d'euros c'est beaucoup. Il y a plus grave. Cette zone recouvrant un ancien étang est très humide. On va bien sûr y céder des surfaces aux promoteurs (on n'a pu cependant nous préciser à quel prix) qui voudront construire les sempiternels immeubles haut-de-gamme chers à l'UMP locale. Contrairement à la résidence voisine, ils auront des parkings souterrains d'où une pression supplémentaire sur un terrain spongieux. L'humidité remontera bien sûr sous le reste, à savoir les tennis refaits, couverts d'une structure lourde. N'y a-t-il pas mieux et moins risqué à faire ? Quid de semi-privatiser cette zone et des autres associations (bridge et autres) qu'il faut déloger pour cela ?

Quant à la future MJC, le maître d'ouvrage en est devenu GPSO au travers de sa société d'aménagement mais qui paie le gros des travaux qui dépassent déjà 6 millions d'euros, sans compter les éventuels frais d'entreprise générale ? La Ville. La commission d'appels d'offres, déjà réunie trois fois, peine à finaliser les contrats avec les entreprises ce qui retarde le transfert de la MJC dans ses nouveaux locaux, alors qu'elle vit difficilement au beau milieu des chantiers. Pourquoi alors avoir torpillé le projet initial qui incluait ce grand centre d'accueil qui manque aujourd'hui à nos enfants ? Pourquoi cette architecture insolite au milieu du conformisme des promoteurs, promus urbanistes ? Élémentaire : parce que le "nouveau centre-ville" n'a pas été vraiment pensé. Il est seulement posé là, par soustraction.

NB : Le groupe des 5 conseillers municipaux AGIR est maintenant présidé par Thierry Besançon.

Thierry Besançon, Catherine Griveau, Nelly Florent, Jean Levain, Jacques Rivier.

Mail : agirpourchaville@gmail.com ; Site : www.agirpourchaville.fr

Groupe Parti socialiste

LE MATRAQUAGE FISCAL

Depuis la suppression de la taxe professionnelle pour financer les communautés d'agglomération et le transfert aux intercommunalités de la part départementale de la Taxe d'Habitation (TH), la gauche demandait aux maires qui dirigent GPSO des engagements fermes pour que la fiscalité ménages n'augmente pas sur GPSO. Le gel de la TH que nous demandions dans le cadre du Pacte Financier et Fiscal de GPSO n'a pas été retenu.

Les sept maires de Droite qui dirigent GPSO ont décidé d'augmenter de 9 % le taux de la Taxe d'Habitation que supporteront les ménages de GPSO. Ajouté à la hausse des bases qui sera de 3 % (y inclus les 1,8 % de hausse des bases locatives), c'est donc de 12 % qu'augmentera le produit de cet impôt prélevé sur les ménages de GPSO.

Ce n'est pas tout : GPSO crée en plus une part de taxe foncière. Cette taxe appliquée aux propriétaires aura un taux de 0,65 %.

Nous assistons à un véritable matraquage fiscal de 10,8 millions d'euros sur les ménages auquel procéderont en 2013 les dirigeants de GPSO. Ces 10,8 millions viendront amputer directement le pouvoir d'achat et donc la consommation des ménages. Parions que les maires des sept communes, en vue des municipales, se targueront d'avoir préservé leurs habitants de la hausse des impôts locaux, alors que du côté GPSO ils les auront augmentés.

Emplois d'avenir pour aider les jeunes Chavillois à retrouver un emploi : Chaville ne s'y intéresse pas. La mise en place des emplois d'avenir accessibles aux jeunes peu qualifiés ou en situation de handicap, visant à leur fournir une première expérience professionnelle, a été également évoquée lors du dernier conseil communautaire. Rappelons qu'il est prévu la création de 150 000 emplois en 2013, dont 14 000 en Île-de-France et 1 400 dans les Hauts-de-Seine. Pendant 36 mois, l'État s'engage à verser à l'employeur une aide à la hauteur de 75 % du Smic. Notre communauté d'agglomération GPSO se fixe l'objectif de recruter les jeunes de la façon suivante : 78 en secteur non marchand et 11 en secteur marchand. Dans le premier cas, il s'agit des métiers de la petite enfance, de l'animation, de l'accueil et du secrétariat. Les métiers verts (entretien des espaces verts) et les métiers logistiques (entretien des bâtiments) sont également concernés. À ce jour Issy, Sèvres, Boulogne se sont inscrits dans cette démarche pour recruter. Pas Chaville. Et pourtant il est grand temps d'agir ! Nous demandons des engagements concrets sur notre ville. Rappelons que le taux de chômage des jeunes en situation de bénéficier des emplois d'avenir atteint ou dépasse les 25 % dans notre département.

Jocelyne Quoniam, Yannick Avelino.

Parti Socialiste-section de Chaville BP 20 ; Tél : 01 47 50 50 96.

Mail : ps.chaville@laposte.net ; Site : <http://chaville.parti-socialiste.fr>

Conformément au règlement intérieur du Conseil municipal et à l'article L.2121-27-1 du Code général des collectivités territoriales, un espace est réservé à l'expression des conseillers municipaux dans le bulletin d'information municipale diffusé par la Commune. Ce droit s'exerce pour tous les groupes constitués officiellement et pour les élus ne pouvant constituer un groupe mais ayant conduit une liste présente au deuxième tour des dernières élections municipales. Les modalités de ce droit d'expression s'expriment de la façon suivante : l'espace réservé à l'expression de ces élus est ouvert dans chaque numéro du bulletin d'information ; l'espace est

BUDGET 2013

Dans une logique de solidarité, nous avons indiqué en février dernier lors du débat sur le budget primitif 2013 que nous approuvions le principe de reconduire les taux de 2012 des contributions directes locales, taxe d'habitation, taxe foncière, révélatrices de finances saines et bienvenues en temps de crise surtout envers les plus nécessiteux.

Les grandes lignes qu'il convient également de noter dans ce budget concernent la non nécessité du recours à l'emprunt, le recul des charges, preuves d'une certaine maîtrise des dépenses. Les projets d'investissements inscrits au budget avec principalement des équipements scolaires et sportifs vont permettre une bonne qualité de service sur l'ensemble du territoire Chavillois en tenant compte de l'arrivée de nouveaux habitants.

Au regard de ce budget, il est clair que notre commune ne vit pas au-dessus de ses moyens et que son budget est bien géré. Ce budget mérite donc notre approbation dans la tradition centriste d'antan, synonyme de partenariat responsable et d'approbation des grandes orientations budgétaires, où la contradiction positive à l'opposé de l'opposition frontale et stérile, se veut source de progrès.

Réforme des rythmes scolaires

Au moment où l'on devrait s'efforcer de réduire le chômage, la dette et les déficits ; il est demandé aux communes de s'engager dans la réforme des rythmes scolaires. Cette réforme dont l'intérêt pour l'enfant n'est à priori pas contesté, à condition qu'elle ne se focalise pas sur la quantité sans se préoccuper de la qualité, demeure floue et ambiguë. Elle engendre des interrogations soulevées par les familles, les enseignants, et des préoccupations par les communes qui objectent des dépenses importantes à prévoir. Dès qu'elle a eu connaissance de ce projet, la Municipalité a engagé une concertation avec tous les acteurs locaux concernés par cette réforme, dont les impacts budgétaires sont inconnus pour les familles et les communes ; les exigences en matière d'organisation des temps péri éducatifs ne sont toujours pas connues.

Pour que ce projet recueille l'adhésion de la majorité des acteurs concernés, nous pensons qu'il est plus sage et plus raisonnable de prendre le temps nécessaire et de reporter en 2014 sa mise en place.

Hubert Panissal
Chaville Démocrate

USINE À GAZ

Le 6 mars dernier, le Premier ministre annonçait la création d'une nouvelle collectivité territoriale en Île-de-France, nommée "Métropole de Paris". L'avant-projet de loi gouvernemental, qui a été transmis pour avis au Conseil d'État, se propose d'ajouter à l'organisation, déjà complexe de l'administration locale de notre région (communes, communautés d'agglomération, départements, région et autres syndicats intercommunaux) un "nouvel étage" : la nouvelle "Métropole de Paris" ; tout est dans le titre même. Son territoire d'intervention couvrirait Paris et toutes les communes des trois départements de la première couronne. Elle aurait des compétences très larges : logement, environnement, hébergement d'urgence, aménagement... Par exemple, elle pourrait décider la création et la réalisation de ZAC sur n'importe quelle partie de son "territoire" et y délivrer directement les permis de construire en lieu et place des maires. Elle pourrait également décider de cofinancer ou pas, c'est-à-dire de rendre faisables ou pas, des équipements publics de proximité (écoles, crèches, hôpitaux...). Ce "Grand Paris" serait dirigée par le maire de Paris et les présidents de futures intercommunalités... (exit le président de région, les présidents de conseils généraux et les maires...).

Alors que la baisse des dépenses publiques devrait être une exigence tant au niveau de l'État que des collectivités locales, la création de la Métropole de Paris conduira inmanquablement à une hausse des dépenses puisqu'elle viendra s'ajouter aux collectivités existantes et disposera d'une dotation de fonctionnement propre et de nouveaux fonctionnaires.

Par ailleurs, au moment où nos concitoyens attendent de la proximité, de la réactivité, une réelle simplification dans l'organisation des territoires et une clarification des compétences, le Gouvernement fait le choix inverse en créant une énième couche au millefeuille administratif synonyme de lourdeur, d'enchevêtrement des compétences et, bien entendu, d'impôts toujours plus élevés.

On doit enfin s'inquiéter de la mainmise de cette future "Métropole de Paris" sur les maires franciliens qui se verront en grande partie dépossédés de leurs prérogatives, notamment en matière de logement et d'environnement, et placés sous la tutelle de cette nouvelle technostructure, véritable usine à gaz, sans réelle légitimité démocratique (et pilotée en fait par la Ville de Paris).

Il ne s'agit encore que d'un "projet" de loi. Le débat s'ouvre. Gageons qu'il sera animé. Chaville y fera entendre sa voix.

Hélène Prouteau, présidente du groupe Union pour Chaville
et les membres du groupe UPC au Conseil municipal
www.chaville.org

spécialement dédié à ces élus ; l'espace et la mise en page sont identiques pour chaque groupe politique ou conseiller répondant aux critères ci-dessus : il représente 2000 signes et espaces ; le texte doit être signé par le président du groupe ou un membre du groupe désigné par celui-ci ; le contenu du texte ne doit pas porter atteinte aux personnes, aux bonnes mœurs, etc. ; le Maire, en qualité de directeur de la publication, peut demander l'annulation, la correction, la réduction d'un texte émis par un groupe ; aucune image ou photographie n'est admise ; la Municipalité peut se réserver un droit de réponse.

AGENDA

N° 107
AVRIL 2013

En avril

- MERCREDI 3 À 16 H**
Chasse aux œufs → Jardins de l'hôtel de ville
- JEUDI 4 DE 18 H 30 À 20 H**
Café des parents: "Comment accompagner mon enfant pour ses devoirs?" → Bibliothèque
- VENDREDI 5 À 20 H 30**
Rencontres chorégraphiques de GPSO → Atrium
- SAMEDI 6 DE 14 H 30 À 23 H**
Ciné-dîner des ados → MJC de la Vallée
- DIMANCHE 7 DE 9 H À 19 H**
Brocante de Chaville → Avenue Salengro et jardins de l'hôtel de ville
- DU 8 AU 18 AVRIL**
Semaine du développement durable: vivez bien, vivez bio → Chaville
- SAMEDI 13 À PARTIR DE 11 H**
Journée Marguerite Duras → Atrium
- MERCREDI 17 À 16 H**
Club de lecture jeunesse → Bibliothèque
- JEUDI 18 À 18 H 30**
Conférence: "Les énergies marines renouvelables, une chance pour la France" → Atrium
- VENDREDI 19 À 20 H 30**
Soirée soupe → MJC de la Vallée
- SAMEDI 20 DE 14 H À 19 H**
Jeux circassiens avec la compagnie Cirkalme-toi → Jardins de l'ex-Académie des Beaux-arts
- SAMEDI 20 À 15 H**
Café du forum avec Cécile Hernandez-Cervellon → Atrium
- SAMEDI 20 À 20 H 45**
Théâtre: *Le lavoir* → Atrium
- SAMEDI 20 DE 15 H À 18 H**
Salon du scoutisme chavillois → Jardins de l'hôtel de ville
- DIMANCHE 21 DE 10 H À 12 H**
Matinée zumba → MJC de la Vallée
- DIMANCHE 21 DE 9 H À 12 H 30**
La Bibliothèque au marché → Marché de Chaville
- MERCREDI 24 DE 10 H À 18 H**
Journée des associations des accueils de loisirs → Jardins de l'hôtel de ville
- MERCREDI 24 À 20 H 45**
Musique: Le quatuor → Atrium
- JEUDI 25 À 20 H 30**
Club du cinéma Philippe Soupault: *Cria Cuervos* de Carlos Saura → Atrium

